



Année scolaire • Schuljahr
2013 | 2014

Schoulbuet

Ce bulletin est à garder précieusement
pendant l'année scolaire 2013/2014
Diese Broschüre soll während des ganzen Schul-
jahrs 2013/2014 sorgfältig aufbewahrt werden





Sommaire

Inhaltsverzeichnis

| | | | |
|--|----|--|----|
| Plan du village (Mamer) Stadtplan (Mamer) | 02 | Ecole de musique Musikschule | 34 |
| Préface / Vorwort | 05 | Nos règles scolaires Unsere Schulregeln | 35 |
| Chantier du campus scolaire Capellen Baustelle des Schulcampus Capellen | 06 | Maisons Relais Mamer et Capellen | 36 |
| Rentrée scolaire – bon à savoir Schulanfang – gut, zu wissen | 07 | Cours d'éducation physique et de natation & Lasep Turn- und Schwimmunterricht & Lasep | 39 |
| Education Précoce Cycle 1 Früherziehung | 08 | Rentrée des classes en toute sécurité Schulbeginn in Sicherheit | 40 |
| Education Préscolaire Cycle 1 Vorschule | 10 | Règles pour une vie scolaire agréable Regeln für das Zusammenleben in der Schule | 41 |
| Ecole fondamentale Cycle 2 + 3 + 4 Grundschule Zyklus 2 + 3 + 4 | 14 | Chemin sécurisé vers l'école Der sichere Schulweg | 42 |
| Bibliothèque scolaire Schulbibliothek | 18 | Pedibus / Bus-Schoul | 43 |
| Vivarium | 20 | Transport scolaire Schultransport | 45 |
| Journée de l'arbre / Tag des Baumes | 22 | Classes scolaires 2012/2013 Schulklassen 2012/2013 | 48 |
| Classes aventure et classes de neige Erlebnis- und Schneeklassen | 23 | Lycée Josy Barthel Mamer | 68 |
| Fête de l'école / Schulfest | 26 | Organisation de l'enseignement fondamental Zur Organisation des Grundschulunterrichts | 70 |
| Jardin de circulation Verkehrsgarten | 28 | RePaMa (Représentants des parents d'élèves) RePaMa (Elternvertreter) | 72 |
| Musical (Maisons relais Mamer & Capellen) | 29 | A.P.E.M. Kinneksbond a.s.b.l. & A.P.E.C.C.H. | 73 |
| Activités pédagogiques / Pädagogische Aktivitäten | 30 | Art à l'école | 74 |
| Journée des sports Schulsporttag | 32 | Equipe médico-socio-scolaire Service Krank Kanner Doheem | 75 |
| | | Dispositifs d'aide Hilfsdienste | 76 |
| | | Vacances et jours fériés Ferien und Feiertage | 78 |
| | | Informations et contacts Nützliches und Kontakte | 79 |

Préface

Vorwort



Sous la responsabilité du Collège des Bourgmestre et Échevins:
Gilles Roth, Bourgmestre
Roger Negri, Échevin
Luc Feller, Échevin

Photos:
© Mamerschoulen
© Gemeng Mamer
© André Feyereisen (classes)

ABORDONS ENSEMBLE LES DÉFIS

La rentrée scolaire approche. Pour beaucoup de jeunes la rentrée représente une nouvelle période dans leur vie. Surtout le début en précoce, en cycle 2.1. et aussi l'entrée au lycée procurent des sentiments mitigés aux enfants et à leurs parents. Dans le but de démarrer avec succès le parcours scolaire, il est primordial que les adultes dans l'espace environnant proposent un cadre solide.

Afin de garantir un enseignement de qualité, les décideurs politiques locaux essaient en permanence de proposer des infrastructures à la fois modernes et fonctionnelles. Ainsi un nouveau bâtiment pour l'éducation précoce sera construit le long de la rue François Trausch. Ceci

en vue d'agrandir la maison relais pour répondre à une demande d'accueil croissante.

Nous continuons d'optimiser la prise en charge des enfants en dehors des heures de classe et pendant les vacances scolaires. Une des principales préoccupations des responsables politiques consiste à concilier au mieux la vie familiale et professionnelle des citoyens.

Une construction en béton s'élève avec fierté le long de la route d'Arlon à Capellen. A ce stade du chantier l'école, les infrastructures sportives et la maison relais s'apprêtent à annoncer leur profil. D'après des plannings récents le campus scolaire ouvrira ses portes en janvier 2015. Les familles de Capellen et de Holzem profiteront de trajets plus courts et bénéficieront d'un confort sans égal.

L'atmosphère familiale au sein de la communauté scolaire du «Kinneksbond» repose notamment sur du personnel engagé et compétent des entités scolaires et des deux maisons relais. L'esprit d'initiative de nos enseignants et éducateurs ne connaît point de limites. Je suis persuadé que l'évolution de nos élèves au niveau de la créativité et de la transmission des connaissances repose dans une large mesure sur la qualité du corps enseignant.

Comme pour les équipes sportives, la communauté scolaire nécessite pour la réussite un chef d'équipe muni de compétence, d'expérience et de tact. J'entends sincèrement remercier l'équipe pédagogique sous la présidence de M. Georges Bové, ses assistants M. Marc Thommes et Mme Christiane de la Hamette et la commission scolaire sous la présidence de M. Marcel Schmit.

En attendant de vous retrouver bientôt, je vous souhaite, chers élèves, chers enseignants, chers parents, une bonne rentrée. Rendez-vous fixé au 16 septembre prochain !

Bien à Vous,
Gilles Roth, Bourgmestre



DIE HERAUSFORDERUNGEN GEMEINSAM ANPACKEN

Der Schulanfang naht. Vielen jungen Menschen steht mit der „Rentrée“ ein neuer Lebensabschnitt bevor. Gerade den Eintritt in die Früherziehung, in den Zyklus 2.1. und in das Lyzeum erleben die Kinder und ihre Eltern mit gemischten Gefühlen. Entscheidend für einen gelungenen Start ist der Rahmen, den alle beteiligten Erwachsenen gemeinsam setzen.

Um einen hochwertigen Unterricht zu garantieren, sind die lokalen politischen Entscheidungsträger ständig darum bemüht, moderne und funktionelle Infrastrukturen bereitzustellen. So beginnen in diesem Herbst die Bauarbeiten an einem komplett neuen Schulgebäude für

die „Précoce“-Erziehung entlang der Rue François Trausch auf dem Kinneksbond. Mit dem Neubau entstehen acht Klassensäle. Das bestehende „Précoce“-Gebäude wird in die „Maison relais Mamer“ integriert, um der steigenden Nachfrage an Betreuungsplätzen standzuhalten.

Weiterhin bleibt die Vereinbarkeit zwischen Familien- und Berufsleben der Bürger ein wesentliches Anliegen unserer Politik. Priorität genießt sowohl die Kinderbetreuung außerhalb des Schulunterrichts als auch während der Ferien.

Stolz erhebt sich entlang der Route d'Arlon in Capellen ein Betonbau. Vielversprechend kündigen sich bereits in der jetzigen Bauphase die Konturen der Schule (Zyklus 1-4), der Sportinfrastruktur und der neuen „Maison relais Capellen“ an. Aktuelle Berechnungen zufolge öffnen die Türen auf dem Schulcampus Capellen im Januar 2015. Kurze Wege zum Schulcampus erlauben den Familien aus Capellen und Holzem künftig einen Komfort ohnegleichen.

Die derzeit familiäre Atmosphäre der gesamten Schulgemeinschaft auf dem Kinneksbond verdanken wir dem engagierten und kompetenten Personal der Schule und der beiden „Maison relais“. Dem innovativen Geist unserer Lehrer und Erzieher sind dabei kaum Grenzen gesetzt. Ich bin mir sicher, die Entwicklung der Schüler fußt wesentlich auf der Kreativität und der guten Wissensvermittlung des Lehrer- und Erzieherstabs.

Genauso wie eine Sportmannschaft benötigt auch eine Schuleinrichtung für den Erfolg einen Teamchef mit Kompetenz, Erfahrung und Fingerspitzengefühl. Ein besonderer Dank geht deshalb an das pädagogische Lehrerteam um ihren Präsidenten Georges Bové, den Beigeordneten Marc Thommes und Christiane de la Hamette sowie der Schulkommission unter Vorsitz von Marcel Schmit.

In der Hoffnung, Sie spätestens bei der „Rentrée“ wiederzusehen, wünsche ich Ihnen, liebe Schüler, liebe Lehrer, liebe Eltern, viel Erfolg für den Schulanfang. Bis zum 16. September!

Mit freundlichen Grüßen,
Gilles Roth, Bürgermeister

Le chantier du «campus scolaire»

Die Baustelle des Schulcampus Capellen

Le projet de construction du futur «Campus scolaire Capellen» est en plein cours de réalisation. Depuis une pause de quelques mois, suite à une faillite d'entreprise inattendue, le nouveau complexe au plein centre de Capellen prend forme entre les route d'Arlon, rue du Kiem et rue Charles Risch. Le bâtiment principal comprendra six classes du cycle 1 (dont deux salles de classe pour l'éducation précoce et quatre salles de classe pour l'éducation préscolaire), douze classes des cycles 2-4, avec des salles annexes pour le «Team-Teaching», un nouveau hall sportif disposant d'une utilisation conjointe de deux classes ainsi qu'un bâtiment abritant la maison relais. Sous réserve d'un cheminement des travaux sans accroc, l'ouverture du campus scolaire est prévue pour janvier 2015. Les enfants de Capellen et de Holzem profiteront alors d'infrastructures très modernes sur le pas de leur porte.

Auf der Baustelle des künftigen „Schulcampus Capellen“ schreiten die Arbeiten planmäßig voran. Seit der mehrmonatigen Pause, wegen einer unerwarteten Firmeninsolvenz, entsteht der neue Schulkomplex im Ortszentrum von Capellen – am Schnittpunkt der Route d'Arlon, der Rue du Kiem und der Rue Charles Risch. Das Hauptgebäude wird nach der Fertigstellung sechs Klassen des Zyklus 1 (zwei Klassen für die Früherziehung und vier Klassen der Vorschule) und zwölf Klassen der Zyklen 2-4 beherbergen. Eingeplant sind ebenfalls Säle für das „Team-Teaching“, eine Sporthalle für den Unterricht von parallel zwei Klassen und eine Maison relais. Unter Vorbehalt eines reibungslosen Ablaufs der Bauarbeiten öffnen die Türen des Schulcampus Capellen im Januar 2015. Den Kindern aus Capellen und Holzem steht dann eine hochmoderne Infrastruktur direkt vor der Haustür zur Verfügung.



Rentrée scolaire

Schulanfang

LUNDI, 16 SEPTEMBRE 2013, matin

Chers parents, merci de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

MONTAG, 16. SEPTEMBER 2013, Vormittag

Liebe Eltern, wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selbst zur Schule bringen oder abholen.

CYCLE 1

HORAIRES DES COURS

Le matin de 7.55 à 11.30 heures et l'après-midi de 14.00 à 16.00 heures, à l'exception des mardis et jeudis après-midi. Il n'y a pas de cours les samedis.

CYCLES 2-3-4

HORAIRES DES COURS

Le matin de 7.55 à 12.00 heures et l'après-midi de 14.00 à 16.00 heures, à l'exception des mardis et jeudis après-midi. Il n'y a pas de cours les samedis.

ZYKLUS 1

SCHULZEITEN

Morgens von 7.55 bis 11.30 Uhr und nachmittags von 14.00 – 16.00 Uhr, außer an Dienstag- und Donnerstagnachmittagen. Samstags ist schulfrei.

ZYKLEN 2-3-4

SCHULZEITEN

Morgens von 7.55 bis 12.00 Uhr und nachmittags von 14.00 – 16.00 Uhr, außer an Dienstag- und Donnerstagnachmittagen. Samstags ist schulfrei.



École Fondamentale Cycle 1



1) L'ÉDUCATION PRÉCOCE

Chaque enfant ayant trois ans révolus au 1^{er} septembre 2013 peut être admis dans une classe de l'éducation précoce. L'inscription qui est gratuite doit se faire pour un minimum de 3 demi-journées par semaine (dont au moins un après-midi).

L'éducation précoce organisera une deuxième rentrée après le congé de Noël pour les enfants qui auront atteint l'âge de trois ans au 31/12/2013. L'inscription de ces enfants dépend de la disponibilité des plages libres.

La fréquentation de l'éducation précoce n'est pas obligatoire. Elle permet cependant aux enfants de prendre contact de façon ludique avec d'autres enfants. Dès la petite enfance, qui constitue une phase de développement intense, il convient de préparer les enfants à une vie d'autonomie, de découvertes et d'apprentissages tout au long de la vie. Par le contact avec les autres, l'enfant peut développer ses capacités langagières, communicatives et sociales, physiques et motrices, affectives et cognitives.

Suivant règlement ministériel, le transport scolaire de l'éducation précoce n'est pas assuré par la commune.

ADRESSE:

Bâtiment «Kinneksbond» Précoce
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer
Fax: 26395-333

RENTREE SCOLAIRE:

Lundi 16 septembre 2013

HORAIRES:

le matin de 7.55 à 11.30 heures,
l'après-midi de 14.00 à 16.00 heures,
à l'exception des mardis et jeudis après-midi.
Il n'y a pas de cours les samedis.

1) DIE FRÜHERZIEHUNG

Jedes Kind, das am 1. September 2013 drei Jahre alt ist, kann in eine Klasse der Früherziehung aufgenommen werden. Die Einschreibungen erfolgen für mindestens drei halbe Tage (davon mindestens einen Nachmittag) und sind gratis.

Nach den Weihnachtsferien findet eine zweite Einschulung statt, für die Kinder, welche am 31/12/2013 3 Jahre alt sind. Die Einschreibung dieser Kinder erfolgt auf Basis der freien Kapazitäten.

Der Besuch der Früherziehung ist nicht obligatorisch. Er ermöglicht den Kindern jedoch auf spielerische Weise andere Kinder kennen zu lernen. Ab der frühen Kindheit, die eine intensive Entwicklungsphase darstellt, sollen die Kinder auf ein Leben, das mit Autonomie, Entdeckungen und Erlernen gefüllt ist, vorbereitet werden. Durch den Kontakt mit anderen Kindern können sie ihre sprachlichen, kommunikativen und sozialen, physischen und motorischen, affektiven und kognitiven Fähigkeiten entwickeln.

Laut ministerieller Verordnung wird bei der Früherziehung kein Schultransport von der Gemeinde gewährleistet.

ADRESSE:

Schulgebäude „Kinneksbond“ Précoce
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer
Fax: 26395-333

SCHULANFANG:

Montag 16. September 2013

SCHULZEITEN:

Morgens: von 7.55 bis 11.30 Uhr,
Mittags: von 14.00 bis 16.00 Uhr
außer an den Dienstag- und
Donnerstagnachmittagen. Samstags ist schulfrei.



Chers parents, merci de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

Liebe Eltern, wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selber zur Schule bringen oder abholen.

Les cours des classes précoces débutent à 7.55 heures le matin. Les élèves sont surveillés les dix minutes qui précèdent l'heure fixée pour le commencement de la classe et les dix minutes qui suivent la fin de la classe. La «Maison relais» prend en charge les enfants en dehors des heures de classe pendant les plages de 7.00 à 19.00 heures. Les inscriptions respectives se feront exclusivement à la Maison relais.

Der Unterricht der Früherziehung beginnt um 7.55 Uhr. Die Kinder werden 10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulschluss beaufsichtigt. Für die weitere Betreuung der Kinder zwischen 7.00 und 19.00 Uhr und außerhalb des Unterrichts ist die „Maison relais“ zuständig. Diesbezügliche Einschreibungen können ausschließlich in der „Maison relais“ vorgenommen werden.

L'éducation précoce: enseignantes et classes Die Früherziehung: Lehrerinnen und Klassen

KLASSE A

CLASSE A

| | | | |
|---------------|-------------|----------------------------------|-----------------|
| Lehrerin | Titulaire | ESCHETTE Anne-Marie | Tél.: 26395-340 |
| Erzieherinnen | Éducatrices | DAUPHIN Sandy / WELBES Stéphanie | |

KLASSE B

CLASSE B

| | | | |
|---------------|-------------|---------------------------------------|-----------------|
| Lehrerin | Titulaire | WEYDERT Françoise | Tél.: 26395-330 |
| Erzieherinnen | Éducatrices | MERGEN Sandra / THEIN Marie-Christine | |

KLASSE C

CLASSE C

| | | | |
|------------|------------|-----------------|-----------------|
| Lehrerin | Titulaire | BRAUN Nancy | Tél.: 26395-320 |
| Erzieherin | Éducatrice | KREMER Claudine | |

KLASSE D

CLASSE D

| | | | |
|------------|------------|----------------------------|-----------------|
| Lehrerin | Titulaire | MORBY Anouk | Tél.: 26395-310 |
| Erzieherin | Éducatrice | GONCALVES DE SOUSA Mariana | |

KLASSE D

CLASSE D

| | | | |
|----------|-----------|-----------------|-----------------|
| Lehrerin | Titulaire | WITRY Catherine | Tél.: 26395-610 |
| Erzieher | Éducateur | WULFF Christian | |



2) L'ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE

Chaque enfant ayant atteint l'âge de 4 ans révolus au 1^{er} septembre 2013 doit suivre l'éducation préscolaire. L'inscription se fait par le secrétariat communal. L'enseignement préscolaire est organisé d'après le principe de groupes mixtes, c'est-à-dire que chaque classe accueille des enfants de la première et des enfants de la deuxième année de l'éducation préscolaire. Ce système favorise la communication et les apprentissages sociaux, il augmente les possibilités d'imitation, d'entraide et de coopération entre enfants d'âges différents.

Le préscolaire est caractérisé par un climat d'accueil proche du climat familial, par l'importance accordée au développement global de l'enfant et par les méthodes pédagogiques utilisées. Il contribue au développement de la personnalité, à l'acquisition de connaissances et de savoir-faire, à la familiarisation avec le milieu culturel, au développement de comportements réfléchis et responsables et à l'intégration scolaire et sociale. Les activités prennent souvent la forme d'un jeu ou d'un projet. Mais l'enfant doit aussi apprendre à effectuer un travail imposé et à se concentrer; ce sont des aspects importants de la maturité scolaire.

ADRESSE:

Mamer

Bâtiment «Kinneksbond» Préscolaire

42, route d'Arlon, L-8210 Mamer

Fax: 26395-444

RENTRÉE SCOLAIRE:

Lundi, 16 septembre 2013

HORAIRE:

Le matin de 7.55 à 11.30 heures,
l'après-midi de 14.00 à 16.00 heures,
à l'exception des mardis et jeudis après-midi.
Il n'y a pas de cours les samedis.

2) DER VORSCHULUNTERRICHT

Jedes Kind, das am 1. September 2013 vier Jahre alt ist, muss den Vorschulunterricht besuchen. Das Einschreiben erfolgt durch das Gemeindesekretariat. Der Vorschulunterricht wird nach dem Prinzip der gemischten Gruppen organisiert, das bedeutet, dass in jeder Klasse Kinder aus dem ersten und aus dem zweiten Spielschuljahr sind. Dieses System fördert die Kommunikation und den sozialen Lernprozess, es erhöht die Möglichkeiten der Imitation, der Unterstützung und der Zusammenarbeit zwischen Kindern verschiedenen Alters.

Der Kindergarten wird von einem familienähnlichen Klima, von der Wichtigkeit die der Gesamtentwicklung des Kindes zugute kommt und von den angewandten pädagogischen Methoden geprägt. Der Vorschulunterricht trägt zur Entwicklung der Persönlichkeit, zum Aneignen von Wissen und Können, zur Familiarisierung mit dem kulturellen Umfeld, zur Entwicklung von überdachtetem und verantwortungsvollem Verhalten und zur schulischen und sozialen Integration bei. Die Aktivitäten laufen meistens in Form eines Spiels oder eines Projektes ab. Das Kind muss jedoch auch lernen, eine Arbeit zu erledigen, die ihm aufgetragen wird, und sich zu konzentrieren, dies sind wichtige Aspekte der schulischen Reife.

ADRESSE:

Mamer

Schulgebäude „Kinneksbond“ Préscolaire

42, route d'Arlon, L-8210 Mamer

Fax: 26395-444

SCHULANFANG:

Montag, 16. September 2013

SCHULZEITEN:

Morgens: von 7.55 bis 11.30 Uhr,
Mittags: von 14.00 bis 16.00 Uhr
außer an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen.
Samstags ist schulfrei.

Chers parents, merci de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

Liebe Eltern, wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selbst zur Schule bringen oder abholen.

Les cours des classes de préscolaire débutent à 7.55 heures le matin.

Les élèves sont surveillés les dix minutes qui précèdent l'heure fixée pour le commencement de la classe et les dix minutes qui suivent la fin de la classe. La «Maison relais» prend en charge les enfants en dehors des heures de classe pendant les plages de 7.00 à 19.00 heures. Les inscriptions respectives se feront exclusivement à la Maison relais.

Der Vorschulunterricht beginnt um 7.55 Uhr.

Die Kinder werden 10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulschluss beaufsichtigt. Für die weitere Betreuung der Kinder ist die „Maison relais“ zwischen 7.00 und 19.00 Uhr und außerhalb des Unterrichts zuständig. Diesbezügliche Einschreibungen können ausschließlich in der „Maison relais“ vorgenommen werden.





COURS D'APPUI:

Des cours intensifs de langue luxembourgeoise seront dispensés pendant les heures de classe aux enfants du cycle 1, préscolaire, qui éprouvent des difficultés dans l'apprentissage du luxembourgeois. Les titulaires de classe décideront quels enfants participeront à ces activités langagières supplémentaires pour assurer que tous les enfants disposent de connaissances suffisantes en luxembourgeois à la rentrée en première année du cycle 2.

FÖRDERKURSE:

Für Kinder aus Zyklus-1-Klassen, die Probleme beim Erlernen der luxemburgischen Sprache aufweisen, werden Intensivkurse angeboten. Diese Kurse, während der regulären Schulzeit, sollen den Schülern ausreichend Luxemburgisch-Kenntnisse vermitteln, um sie auf den Unterricht in der ersten Klasse im Zyklus 2 vorzubereiten. Die Klassenlehrerin aus dem regulären Schulunterricht entscheidet, ob ein Schüler diese Kurse besuchen soll.

L'éducation préscolaire: enseignantes et classes Der Vorschulunterricht: Lehrerinnen und Klassen

| CLASSE / KLASSE | TITULAIRE / KLASSENLEHRERIN | TEL. |
|---|--|-----------|
| A | DE LA HAMETTE Christiane | 26395-430 |
| B | DARNÉ Natalie | 26395-440 |
| C | COLLÉ Liette | 26395-450 |
| D | FELLER Michèle / SCHOLTES Nathalie | 26395-460 |
| E | PEZZOLI Leslie | 26395-410 |
| F | PHILIPP Monique | 26395-480 |
| G | PERL Michèle | 26395-470 |
| H | ZEIEN Taiga | 26395-455 |
| I | WOLFF Sylvie | 26395-420 |
| J | STRAUS Annick | 26395-485 |
| Autres tâches d'enseignement / Andere Lehraufgaben | FANDEL Mireille LANNERS Caroline LEHNERS Audrey PEZZOLI Cristina PUNDEL Bernadette ZAHLES Tanja | 26395-475 |



École Fondamentale Cycle 2 + 3 + 4

Grundschule Zyklus 2 + 3 + 4



LES OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

L'enseignement fondamental vise à développer progressivement auprès des élèves

1. les connaissances et compétences langagières, mathématiques et scientifiques,
2. les facultés intellectuelles, affectives et sociales et les capacités de jugement,
3. la prise de conscience du temps et de l'espace ainsi que la compréhension et le respect du monde environnant
4. par l'observation et l'expérimentation,
5. les habilités motrices et les capacités physiques et sportives,
6. les aptitudes manuelles, créatrices et artistiques et
7. la citoyenneté, le sens de la responsabilité et le respect d'autrui, afin de les rendre aptes à suivre des études ultérieures et à apprendre tout au long de la vie.

Les dispositions de cet article s'appliquent également à l'enseignement à domicile et à l'enseignement privé.

Les deuxième, troisième et quatrième cycles de l'enseignement fondamental comprennent les domaines de développement et d'apprentissage suivants:

1. l'alphabétisation, les langues allemande, française et luxembourgeoise, ainsi que l'ouverture aux langues;
2. les mathématiques;
3. l'éveil aux sciences et les sciences humaines et naturelles;
4. l'expression corporelle, la psychomotricité, les sports et la santé;
5. l'éveil à l'esthétique, à la création et à la culture, les arts et la musique;
6. la vie en commun et les valeurs enseignées à travers l'éducation morale et sociale ou l'instruction religieuse et morale.

Les élèves des classes primaires sont inscrits sur demande des parents soit dans le cours d'éducation morale et sociale, soit dans le cours d'instruction religieuse et morale.

Les activités d'appui pendant et en dehors des heures de classe et l'aide aux devoirs à domicile soutiennent les apprentissages.

ADRESSE:

MAMER

Bâtiment «Kinneksbond» Primaire
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer
Fax: 26395-666

ADRESSE:

MAMER

Schulgebäude „Kinneksbond“ Primaire
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer
Fax: 26395-666



Chers parents, merci de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

Liebe Eltern, wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selbst zur Schule bringen oder abholen.

RENTRÉE SCOLAIRE:

L'année scolaire commence lundi le 16 septembre 2013.

HORAIRES:

Le matin de 7.55 à 12.00 heures
l'après-midi de 14.00 à 16.00 heures, à l'exception des mardis et jeudis après-midi.

Il n'y a pas de cours les samedis.

Les élèves sont surveillés les dix minutes qui précèdent l'heure fixée pour le commencement de la classe et les dix minutes qui suivent la fin de la classe. La «Maison relais» prend en charge les enfants en dehors des heures de classe pendant les plages de 7.00 à 19.00 heures. Les inscriptions respectives se feront exclusivement à la Maison relais.

HEURES DE CONSULTATION DES PARENTS

Au début de l'année scolaire, les titulaires de classe inviteront les parents d'élèves à des réunions d'information. Dans ce cadre, les titulaires donneront des précisions quant à l'organisation des cours ainsi qu'au fonctionnement des consultations pour parents.

SCHULANFANG:

Schulbeginn: Montag 16. September 2013

SCHULZEITEN:

Morgens: von 7.55 bis 12.00 Uhr
Mittags: von 14.00 bis 16.00 Uhr, außer an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen.

Samstags ist schulfrei.

Die Kinder werden 10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulschluss beaufsichtigt. Für die weitere Betreuung der Kinder ist die „Maison relais“ zwischen 7.00 und 19.00 Uhr und außerhalb des Unterrichts zuständig. Diesbezügliche Einschreibungen können ausschließlich in der „Maison relais“ vorgenommen werden.

BERATUNGSSTUNDEN FÜR DIE ELTERN

Am Anfang des Schuljahres finden in allen Klassen Informationsversammlungen für die Eltern statt. Dabei informieren die Lehrer die Eltern über den Ablauf des Unterrichts und geben Auskunft zu den Elternsprechstunden.



Enseignants et classes

Lehrer und Klassen

MAMER – KINNEKS Bond

| CLASSE/KLASSE | TITULAIRE/KLASSENLEHRER-IN | TÉLÉPHONE / TELEFON |
|---------------|-------------------------------------|---------------------|
| 2.1A | GILLEN Patrice | 26395-601 |
| 2.1B | COLLÉ Corinne | 26395-602 |
| 2.1C | DZIADEK Anja | 26395-604 |
| 2.1D | TAPPELLA Pascale / SCHMIT Stéphanie | 26395-603 |
| 2.1E | JEMMING Sandy | 26395-653 |
| 2.1F | SAYED Amira | 26395-652 |
| 2.2A | FELLER Carole / KAUTH Carole | 26395-607 |
| 2.2B | MARX Marcelle | 26395-608 |
| 2.2C | NEIENS Gilles | 26395-606 |
| 2.2D | CARIER Tom | 26395-605 |
| 2.2E | SEIWERATH Emmanuelle | 26395-661 |
| 3.1A | OLINGER Luc | 26395-615 |
| 3.1B | JUNGBLUTH Eric | 26395-612 |
| 3.1C | DECKER Julie | 26395-614 |
| 3.1D | WAGNER Lynn | 26395-663 |
| 3.1E | FRIESEISEN Carole / LEPAGE Guy | 26395-613 |
| 3.2A | BOUR Christian | 26395-619 |
| 3.2B | BREDEN Tanja | 26395-618 |
| 3.2C | BADEN Maryse | 26395-617 |
| 3.2D | LEPAGE Laurent | 26395-662 |
| 3.2E | FEYEREISEN Bob / SIMON Anouk | 26395-616 |
| 4.1A | REUTER Danièle | 26395-667 |
| 4.1B | SERVAIS Daisy | 26395-665 |
| 4.1C | CASOLI Daniel | 26395-671 |
| 4.1D | HEIN Joëlle | 26395-674 |
| 4.2A | GREIVELDINGER Claude | 26395-672 |
| 4.2B | GIANNINI Giovanna | 26395-660 |
| 4.2C | WEYDERT Gast / MAY Nadine | 26395-673 |
| 4.2D | WOJSISCHOWSKI Serge | 26395-668 |

AUTRES TÂCHES D'ENSEIGNEMENT / ANDERE LEHRAUFGABEN

BINTENER Stéphanie

BOVÉ Georges

BRUCHER Anne

CASEL Fabienne

ELCHEROTH Sylvie

GLESENER Gilles

GLODT Bianca

KINNEN Monique

SCHEER Patty

SCHMIT Christine

SCHOLTES Terry

SOMMAVILLA Carole

SPIELMANN Sandy

THOMMES Marc

TURMES SIMONE

WATGEN Romaine

WELTER Françoise

Education physique

Sportunterricht

BOVÉ Julie

26 395-501

HEUSCHLING Simone

26 395-501

PEIFFER Lucien

31 18 97

Enseignement moral et social

Moral- und Sozialunterricht

WAGNER Nathalie

26 395-664

Enseignement religieux

Religionsunterricht

DIEDERICH Monique

FABER Madeleine

SCHMIT Annick

Educatrices graduées

Sozialpädagoginnen

RODRIGUES Silvia

WELTER Véronique



Heures d'ouverture de la bibliothèque pour parents et élèves en 2013/2014:

Lundi: **13h00–14h00**

Mercredi: **16h00–17h00**

Samedi: **13h45–16h15**

Pendant les vacances scolaires la bibliothèque est ouverte les samedis suivants de 13h45 à 16h15:

Vacances de Noël 28 décembre 2013

Vacances de Pâques 12 avril 2014

Vacances d'été 9 août / 23 août /
6 septembre 2014

Tous les élèves (excepté ceux des cycles 4.2) peuvent donc emprunter des livres pendant les vacances scolaires d'été.

LES BIBLIOTHÉCAIRES

Carier Tom
tom.carier@education.lu

Heuschling Simone
simone.heuschling@mamerschoulen.lu

Tél. Biblio.: 26 395-635

Öffnungszeiten der Bibliothek für Kinder und Eltern 2013/2014:

Montag: **13.00–14.00**

Mittwoch: **16.00–17.00**

Samstag: **13.45–16.15**

Auch während der Ferien hat die Bibliothek teilweise samstags von 13.45–16.15 Uhr geöffnet:

Weihnachtsferien 28. Dezember 2013

Osterferien 12. April 2014

Sommerferien 9. August / 23. August /
6. September 2014

d.h. alle Schüler (außer Zyklus 4.2) können auch über die Sommerferien hinweg Bücher ausleihen

DIE BIBLIOTHEKARE

Carier Tom
tom.carier@education.lu

Heuschling Simone
simone.heuschling@mamerschoulen.lu

Tel. Biblio.: 26 395-635

Vivarium



Am Vivarium bidde mer de Kanner vum Cycle 1 bis de Cycle 4 Workshops mat Déieren aus ferne Länner un. Den Inhalt an d'Methode vun dese Workshops sinn dem Alter vun de jeweilige Klassen ugepasst. D'Kanner léiere verschidden Zorten Déiere kennen, d'äerfen se genau ukucken, deelweis upaken oder fiddere. Mat Hëllef vu Beobachtungen, Informatiounen, klengen Experimenter, Mikroskopie, Spiller an Dokumentatioun kréien d'Schüler en Abléck an d'Liewen an d'Verhaltensweis vun desen Déieren an hir Liewensräim a kënnen Réckschlëss zéien, respektiv Verknüpfungen erkennen zu aneren Zorten, Klassifizéierungen oder Verhaltensweisen aus dem Déiereräich.



Découvrez le monde fantastique des reptiles et autres animaux à sang froid ainsi que les activités du Vivarium. Vous nous trouvez également sur facebook.

Vivarium TV op
www.mamerschoulen.lu

Entdecken Sie die faszinierende Welt der Reptilien und anderer Kaltblüter sowie unsere Workshops im Vivarium. Sie finden uns auch auf facebook.



- rencontres authentiques avec des animaux
- respect de l'être humain et de la nature
- observation du développement des animaux (à long terme)
- travaux pratiques, scientifiques et hautement émotionnels
- expériences scolaires positives
- diminution de la peur, des phobies vis-à-vis de certains animaux
- développement de responsabilités



„Beobachten, Untersuchen oder Experimentieren, die Durchführung von Exkursionen oder die Behandlung von Filmen haben auch in anderen Fächern eine wesentliche Bedeutung; aber in keinem anderen Fach gibt es Elemente, die der Pflanzen- und Tierhaltung auch nur annähernd vergleichbar sind. Eine Grundaufgabe des Biologieunterrichtes besteht darin, den Schülern ein unmittelbares, tätiges Umgehen mit Pflanzen und Tieren zu ermöglichen.“ (ESCHENHAGEN; 1996, S.299f)



„Der Umgang mit Tieren in der Schule dient neben der Vermittlung von biologischem Fachwissen der Förderung einer affektiven Beziehung zu Tieren, dem Abbau von Furcht und / oder Ekel sowie der Erkenntnis, dass Tiere bestimmte Lebensansprüche haben, verletzbar sind und des Schutzes durch den Menschen bedürfen.“ (HEIMERICH; 1998, S. 50)

Den Dag vum Bam





Classes aventure et classes de neige Erlebnis- und Schneeklassen



Combloux 2013



CLASSES DE NEIGE A COMBLOUX (F)

Un séjour des classes de neige pour les élèves du cycle 4.1. aura lieu à Combloux du 27 janvier au 5 février 2014.

SCHNEEKLASSEN IN COMBLOUX (F)

Der Aufenthalt der Schneeklassen des Zyklus 4.1. findet vom 27. Januar bis 5. Februar 2014 in Combloux statt.

Xonrupt 2013



CLASSES AVENTURES A XONRUPT (F)

Un séjour des classes aventures pour les élèves du cycle 3.2. aura lieu à Xonrupt du 30 juin au 4 juillet 2014.

ERLEBNISKLASSEN IN XONRUPT (F)

Der Erlebnisaufenthalt des Zyklus 3.2. in Xonrupt findet vom 30. Juni bis 4. Juli 2014 in Xonrupt statt.



Schoulfest



Schoulfest



Verkéiersgaart



Musical (Maisons relais Mamer & Capellen)



Activités pédagogiques



Activités pédagogiques



Schoulsportdag



Schulsportdag



Ecole de musique

Musikschule

Le conseil communal a confié la tenue de cours de musique et la formation instrumentale à l'UGDA (Union Grand-Duc Adolphe), la Fédération Nationale de Musique du Luxembourg.

Les offres y relatives ainsi que des informations détaillées sont publiées annuellement au «Gemengebuet». **Les inscriptions à l'école de musique se font au mois de mai.**

Les prestations du «Chèque-Service Accueil» sont étendues aux institutions d'enseignement musical dans le secteur communal, donc aussi à l'enseignement musical dispensé par l'Ecole de musique de l'UGDA dans la commune de Mamer.

Afin de pouvoir profiter de cette prestation vous devez obligatoirement adhérer au CSA auprès de l'Administration communale.

Le bureau de population de notre commune se tient à votre disposition pour toute question supplémentaire concernant les formalités d'adhésion au chèque-service accueil (tél. M. Plune: 31003151 / M. Spilman: 31003155).

Der Gemeinderat hat auch dieses Jahr die Organisation von der Musik- und Instrumentenlehre der UGDA (Union Grand-Duc Adolphe), dem luxemburgischen Musikverband, anvertraut.

Die diesbezüglichen Angebote und Informationen werden alljährlich im „Gemengebuet“ veröffentlicht. **Die Einschreibungen erfolgen im Mai.**

Die Leistungen des „Chèque Service Accueil“ beziehen sich auch auf die Musikschulen sowie die von der UGDA angebotenen Musikurse in der Gemeinde Mamer.

Um diese Leistung in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung für den CSA einschreiben.

Für zusätzliche Fragen, die Formalitäten des „Chèque Service Accueil“ betreffend steht Ihnen das Einwohneramt unserer Gemeinde zur Verfügung (Tel. Herr Plune: 31003151 / Herr Spilman: 31003155).



Une liste de toutes les associations et clubs de la commune en mentionnant des adresses de contact, est disponible sur le site internet de la commune de Mamer:

Eine Liste aller Vereine und Clubs der Gemeinde Mamer mit Kontaktadressen, finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde Mamer:

www.mamer.lu



Nos règles scolaires / Unsere Schulregeln

(élaborées par le groupe PRS - enseignants, Repama, Maison relais)

(ausgearbeitet von der PRS Gruppe - Vertreter der Lehrer, der Repama und der Maison relais)

Règles générales pour enfants

- Je suis à l'heure pour le début du cours
- Je respecte les consignes des éducateurs et des instituteurs
- Je ne salis ni les bâtiments scolaires, ni la cour de récréation, ni le bus
- Je ne fais pas de mal intentionnellement
- Je n'endommage rien
- J'apporte des collations et des boissons saines
- Je range mon cartable et je fais attention à mes vêtements
- Je laisse à la maison les appareils électroniques et tout objet dangereux
- Je suis calme, je marche lentement, je ne joue pas avec un ballon dans les bâtiments scolaires, ni dans le bus
- Je ne joue pas à l'intérieur sans autorisation, surveillance

Règles générales pour parents

- Nous veillons à ce que notre enfant respecte les horaires scolaires
- En cas de maladie nous informons le personnel enseignant avant le début des cours
- Nous enseignons à notre enfant le respect d'autrui et les règles élémentaires de bonne conduite
- Nous soutenons notre enfant dans son travail scolaire et créons un cadre favorable à son apprentissage à la maison
- Nous veillons à ce que notre enfant dispose du matériel scolaire nécessaire au bon fonctionnement du cours
- Nous contrôlons les devoirs à domicile
- Nous transmettons une approche positive envers l'école
- Nous sommes à l'écoute des enseignants et nous les soutenons dans leur démarche pédagogique
- Nous acceptons les règles disciplinaires de l'école et, en cas de non-respect les sanctions décidées
- Nous veillons à ce que notre enfant ait une collation saine

Allgemeine Regeln für die Kinder

- Ich erscheine pünktlich zum Unterricht
- Ich befolge die Anweisungen des Aufsichtspersonals und der Lehrer
- Ich halte die Schulgebäude, den Schulhof und den Bus sauber
- Ich tue niemandem absichtlich weh
- Ich beschädige nichts
- Ich bringe gesundes Essen/Getränke mit
- Ich räume meinen Schulranzen und achte auf meine Kleidung
- Ich lasse gefährliche sowie elektronische Geräte zu Hause
- Ich bin leise, gehe langsam und spiele nicht mit dem Ball im Schulgebäude und im Bus
- Ich spiele nicht ohne Erlaubnis und Aufsicht auf dem Flur

Allgemeine Regeln für die Eltern

- Wir achten darauf, dass unsere Kinder pünktlich zur Schule erscheinen.
- Wir melden unsere Kinder bei Krankheit vor dem Unterrichtsbeginn ab.
- Wir erziehen unsere Kinder zu einem respektvollen Umgang mit ihren Mitmenschen.
- Wir unterstützen unsere Kinder in ihren schulischen Aufgaben indem wir zuhause ein ruhiges Arbeitsumfeld schaffen
- Wir achten darauf, dass unsere Kinder über das nötige Schulmaterial (in einem angemessenen Zustand) verfügen.
- Wir überprüfen die Hausaufgaben unserer Kinder, wir vermitteln eine positive Einstellung zur Schule.
- Wir sind dialogbereit gegenüber Lehrern und wir unterstützen diese in ihren pädagogischen Bemühungen.
- Bei Fehlverhalten unserer Kinder akzeptieren wir die disziplinarischen Folgen der Lehrer.
- Wir achten darauf, dass unsere Kinder ein gesundes Pausenbrot mit in die Schule bringen.

Maison Relais Mamer et Capellen

«Kinneksbond»

UNE STRUCTURE D'ACCUEIL POUR LES ENFANTS DE 3 À 12 ANS

Horaires Mamer

Le lundi, mercredi et vendredi de 07.00 – 08.00,
de 11.30 – 14.00 et de 16.00 – 19.00 heures

Le mardi et jeudi de 07.00 – 08.00 et de
11.30 – 19.00 heures

La maison relais fonctionne également pendant les
vacances scolaires de 07.00 – 19.00 heures, mais reste
fermée les jours fériés légaux

OBJECTIFS DE LA MAISON RELAIS

- Fournir un encadrement éducatif de qualité aux enfants
- Soutenir et conseiller les parents
- Être à l'écoute

SIGNIFICATION DE LA MAISON RELAIS

Pour les enfants:

- une ambiance agréable, amusement, plaisir
- bien-être, sentiment d'être accepté et respecté
- le droit d'être enfant
- un cadre sûr et varié
- un endroit pour développer ses intérêts et ses talents
- un endroit pour trouver des amis
- un accompagnement pour les devoirs à domicile
- des activités de loisirs variés (sport, bricolage, jeux, musique, nature)

EINE BETREUUNGSSTRUKTUR FÜR KINDER VON 3 BIS 12 JAHREN

Öffnungszeiten Mamer

Montags, Mittwochs und Freitags von 07.00 – 08.00,
de 11.30 – 14.00 et de 16.00 – 19.00 Uhr

Dienstags und Donnerstags von 07.00 – 08.00 und
von 11.30 – 19.00 Uhr

Während den Schulferien hat die „Maison relais“ von
07.00 – 19.00 Uhr geöffnet, an gesetzlichen Feiertagen
bleibt sie indes geschlossen.

ZIELE DER MAISON RELAIS

- Qualitativ hochwertige erzieherische Arbeit mit Kindern
- Eine Unterstützung für die Eltern sein
- Für jeden ein offenes Ohr haben

BEDEUTUNG DER MAISON RELAIS

Für die Kinder:

- Flottes Ambiente, Spaß und Freude
- Gefühl von Geborgenheit, Wohlfühlen, akzeptiert werden, Respekt
- Kind sein dürfen!
- ein sicheres und abwechslungsreiches Umfeld
- einen Ort um Fähigkeiten und Interessen auszubauen
- einen Platz um Freundschaften zu knüpfen
- Hilfe bei den Hausaufgaben
- Abwechslungsreiche Freizeitaktivitäten (Sport, Basteln, Spielen, Musik, Natur)
- Möglichkeiten zu wählen (Spiel, Kameraden, Aktivitäten)



- la possibilité de faire des choix (jeux, camarades, activités)
- le droit de s'exprimer
- une alimentation saine

Pour la famille:

- coopération avec les parents
- contacts réguliers avec le personnel éducatif
- soutien et conseils pour des questions d'éducation
- rencontre entre parents
- flexibilité
- information

- Mitbestimmung der Kinder (Raumgestaltung, Aktivitäten)
- eine eigene Meinung haben dürfen
- Gesunde Ernährung

Für die Familie:

- Zusammenarbeit mit den Eltern
- Ansprechpartner für die Eltern sein
- Eventuelle pädagogische Unterstützung, Beratung
- Elternaustausch, Elternabend
- Flexibilität
- Information



INSCRIPTIONS

Les inscriptions auprès de la Maison Relais se feront exclusivement à l'aide de plages horaires prédéfinies. La facturation se fera par modules entiers.

L'inscription par modules permet les procédures suivantes:

- Inscription annuelle
- Inscription de mois en mois
- Inscription de semaine en semaine
- Inscription occasionnelle

EINSCHREIBUNG

Alle Einschreibungen in der Maison Relais werden ausschließlich mittels vordefinierten Modulen durchgeführt. Die Berechnung wird ab dann anhand von ganzen Modulen erfolgt.

Die Einschreibung anhand von Modulen erlaubt folgende Varianten:

- Ganzjährige Einschreibung
- Monatliche Einschreibung
- Wöchentliche Einschreibung
- Gelegentliche Einschreibung

Vous trouvez plus de détails sur le système «chèque-service-accueil» sur le site de l'école www.mamerschoulen.lu, www.kannerbetreuung.lu, www.accueilenfant.lu, www.arcus.lu ou directement auprès des maisons relais Mamer et Capellen



LA PARTICIPATION FINANCIÈRE EST RÉGLÉE PAR LE SYSTÈME «CHÈQUE-SERVICE-ACCUEIL»

Les parents qui désirent bénéficier du Chèque-Service doivent y adhérer auprès de l'Administration communale de leur résidence. Une carte d'adhésion personnalisée leur est délivrée. L'adhésion est gratuite et est valable pour une durée de 12 mois.

Le bureau de population de notre commune se tient à votre entière disposition pour toute question supplémentaire concernant les formalités d'adhésion au chèque-service accueil (tél. 31 00 31-51 / 31 00 31-55).

DIE FINANZIELLE BETEILIGUNG ERFOLGT ÜBER DAS SYSTEM „CHÈQUE-SERVICE-ACCUEIL“

Eltern, die vom Chèque-Service Gebrauch machen wollen, müssen ihre Kinder bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnorts anmelden. Ein individueller Ausweis wird Ihnen ausgehändigt. Die Einschreibung ist kostenlos und für 12 Monate gültig.

Sollten Sie Fragen zu den Einschreibeformalitäten haben, das Einwohnermeldeamt unserer Gemeinde steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung (Tel.: 31 00 31-51 / 31 00 31-55).

Documents à présenter:

le certificat de la CNPF qui atteste le versement des allocations familiales; et pour bénéficier d'une réduction supplémentaire prenant en compte la situation de revenu: soit le bulletin d'impôt le plus récent; soit les trois fiches mensuelles de rémunération les plus récentes accompagnées d'un certificat attestant que le déclarant n'est pas soumis à l'obligation d'effectuer une déclaration d'impôt. En l'absence de ces données, l'opérateur devra facturer les montants maxima.

Folgende Dokumente sind vorzulegen:

Eine Bescheinigung der CNPF betreffend die Auszahlung des Kindergeldes; und, um in den Genuss einer zusätzlichen Ermäßigung aufgrund der finanziellen Situation des Haushaltes zu kommen entweder die Kopie des letzten Steuerbescheides; oder die drei letzten monatlichen Gehaltsabrechnungen. Ohne diese Unterlagen werden die Höchstbeträge in Rechnung gestellt.

CONTACT / KONTAKT

Maison relais Mamer
KINNEKS BOND
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer

Chargé de direction:
Alain THOMA

Tél.: 26395-200
GSM: 691 32 35 00
Fax: 26395-222

e-mail: mrmamer@arcus.lu



CONTACT / KONTAKT

Maison relais Capellen
KINNEKS BOND
42, route d'Arlon, L-8210 Mamer

Chargée de direction:
Diana Menzel

Tel.: 26395-680
GSM: 691 40 23 90

e-mail: mrcapellen@arcus.lu





COURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE ET DE NATATION

Les élèves qui seront formellement libérés de la participation à la leçon de natation ou à la leçon d'éducation physique devront assister à ces leçons assis respectivement sur le banc latéral de la piscine et de la salle d'éducation physique, conformément aux instructions ministérielles retenues dans le plan d'études. Les élèves non participants sont en outre tenus à prêter attention aux explications données par l'enseignant afin de mieux pouvoir suivre le cours à partir du moment où ils pourront participer normalement aux activités programmées.

TURN- UND SCHWIMMUNTERRICHT

Kinder, die begründet nicht am Turn- und Schwimmunterricht teilnehmen können, müssen obligatorisch in der Schwimm- respektiv Turnhalle anwesend sein und den ihnen angewiesenen Platz einnehmen. Sie müssen aufmerksam den Ausführungen der zuständigen Lehrkräfte zuhören, so dass sie am nächstmöglichen Turn- oder Schwimmunterricht problemlos teilnehmen können.



LASEP

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Des activités sportives sont organisées par la LASEP pour les enfants des classes primaires. Les détails de l'organisation seront communiqués aux élèves après la rentrée. Les activités se tiennent au Hall sportif «Kinneksbond» à Mamer.

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Die LASEP organisiert Sportaktivitäten für die Kinder der Primärklassen. Die Einzelheiten der Organisation werden den Kindern nach Schulbeginn mitgeteilt. Diese Aktivitäten finden in der Sporthalle „Kinneksbond“ in Mamer statt.

RESPONSABLES / VERANTWORTLICHE:

Daniel CASOLI, instituteur / Lehrer
Eric JUNGBLUTH, instituteur / Lehrer

daniel.casoli@mamerschoulen.lu
eric.jungbluth@mamerschoulen.lu

SÉANCES LASEP À PARTIR DU MOIS D'OCTOBRE 2013 AU HALL SPORTIF KINNEKSOND:

Cycle 2: 14h00-15h00 (mardi)

Cycle 3 et 4: 16h00-17h30 (mercredi)



RENTREE DES CLASSES 2013

«Attention, enfants sur la voie publique»



Comme tous les ans à la mi septembre, des milliers d'élèves reprennent le chemin de l'école. Surtout les petits «nouveaux» méritent une attention toute particulière. Ils ont tout juste atteint l'âge de six ans et ne connaissent pas encore les dangers de la circulation. Pour eux tout est nouveau et fascinant, leur manque d'attention aux dangers de la rue est flagrant.

Une prudence particulière est conseillée aux automobilistes à partir du 15 septembre, grande journée de la rentrée.

Le rôle des parents

Les parents jouent un rôle primordial. Ils sont considérés comme un modèle à suivre. Il est de leur devoir de sensibiliser les enfants aux dangers de la rue.

Voici quelques tuyaux

- Commencez le plus tôt possible à habituer votre enfant à la circulation.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble et expliquez à votre enfant les dangers éventuels.
- Expliquez lui de toujours marcher sur le trottoir (c'est le seul endroit où il se trouve en sécurité).
- Le chemin le plus court n'est pas forcément le chemin le plus sûr: s'il n'y a pas de passage pour piétons, rappelez la règle d'or: s'arrêter au bord de la rue, regarder vers la gauche, vers la droite, jusqu'il n'y ait plus de voitures en vue, puis traverser.
- Rendez votre enfant bien visible! Posez des bandes réfléchissantes sur ses vêtements et sur son cartable afin qu'il soit mieux perçu dans le noir et dans la pénombre.
- Si vous amenez vos enfants à l'école en voiture, respectez les règles du code de la route (ne pas stationner sur les passages pour piétons, sur les trottoirs etc....). Faites en sorte que votre enfant descendetoujours de la voiture du côté du trottoir.
- N'attendez pas du côté opposé de la rue: dans l'euphorie de vous revoir l'enfant risque de traverser, sans prendre les précautions nécessaires.



Voici les principales règles pour le transport d'enfants en voiture

- Un enfant de moins de 3 ans doit toujours prendre place dans un siège spécial pour enfant (Attention: un siège où l'enfant est assis dos à la route est interdit si le siège passager avant est équipé d'un airbag et que celui-ci est activé).
- Un enfant âgé entre 3 et 11 ans ne peut prendre place sur le siège passager que s'il utilise un siège qui correspond à sa taille et son poids.
- Les enfants qui mesurent plus de 150 cm n'ont plus besoin de siège spécial mais doivent porter la ceinture de sécurité standard.
- Sur les sièges à l'arrière d'une voiture les enfants doivent également prendre place dans un siège pour enfants. La Sécurité Routière recommande d'utiliser pour chaque trajet le siège pour enfants sur le siège arrière, les ceintures de série sont conçues pour la taille d'un adulte et peuvent - en cas d'accident - causer de graves blessures chez l'enfant.

A l'achat d'un siège pour enfant il faut vérifier

- Si le siège correspond à l'âge, respectivement au poids de l'enfant.
- Si le siège est homologué et répond à la norme européenne de sécurité ECE R44.
- Si le siège se prête à l'installation dans votre voiture.
- Si le siège peut se fixer à l'aide des ceintures de série.

Mais seul l'achat d'un siège ne contribue pas à la sécurité de votre enfant. Encore faut-il veiller à l'utiliser de façon conséquente - même sur les trajets les plus courts.



Les enfants, nouveaux piétons sans expérience

Une fois dans la rue, il existe des règles à suivre

- Le trottoir est la seule zone de sécurité où l'enfant peut marcher.
- Toujours marcher sur le trottoir du côté le plus sûr, c'est - à - dire vers les maisons et les jardins.
- S'il n'y a pas de trottoir ni sur le côté gauche ni sur le côté droit, prendre le côté gauche.
- Le plus sûr est de traverser la rue où il y a des feux de signalisation (vert signifie traverser, rouge signifie s'arrêter) et un passage pour piétons protégé.
- Si l'enfant doit traverser dans une zone non protégée il est impératif qu'il adapte un comportement de sécurité adéquat: regarder attentivement à gauche ensuite à droite et ensuite traverser, uniquement s'il n'y a plus de voitures en vue.



La Police est présente

La Police assure la sécurité des enfants sur le chemin de l'école. Ainsi en vue de la rentrée, certains véhicules de patrouille arborent le graphisme «ATTENTION – RENTREE – SCOLAIRE».

Pour la rentrée, la Police assure la sécurité de vos enfants!

Elle est présente à la fois

- pour protéger les jeunes sur le chemin de l'école
- pour prendre contact avec les enseignants et les parents.

La Police assurera une présence quotidienne auprès des différents établissements scolaires lors des premières semaines de cours. Ces actions seront répétées régulièrement tout au long de l'année scolaire dans le cadre des activités préventives de la police de proximité.

Une attention particulière sera axée sur le stationnement mettant en péril les écoliers et au non respect du port de la ceinture de sécurité.

Des contrôles répressifs fixés pour les premières semaines de la rentrée aux abords des établissements scolaires viseront à priori:

- l'excès de vitesse
- le non port de la ceinture de sécurité
- et l'usage illégal du téléphone portable

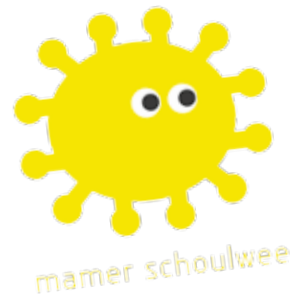
Au-delà de la sécurité des enfants sur le chemin de l'école, la Police contrôle subsidiairement le permis de conduire des automobilistes.



... pour que la rentrée scolaire se passe en toute sécurité!

Chemin sécurisé vers l'école

Der sichere Schulweg



LE CHEMIN VERS L'ÉCOLE

Avec l'introduction des zones 30 et la réduction sensible des vitesses de circulation, les piétons doivent avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans détour par un passage pour piétons existant. Ainsi le nombre de passages pour piétons dans les zones 30 a été réduit au minimum.

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves sur le chemin de l'école, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré et le nouveau logo a été marqué sur le trottoir du chemin de l'école.

Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants.

DER SCHULWEG

Mit den reduzierten Fahrgeschwindigkeiten in den Tempo 30-Zonen sollen die Fussgänger die Möglichkeit bekommen, dort die Strasse zu überqueren, wo sie möchten. Somit muss man keinen Umweg über einen Fussgängerstreifen in Kauf nehmen. Die Fußgängerstreifen werden demnächst auf ein Minimum reduziert.

Um den Schulkindern eine grösstmögliche Sicherheit auf dem Schulweg zu garantieren, wurde ein Schulwegkonzept erstellt. Auf diesem Schulweg wurde das neue Schulweglogo auf dem Gehweg beidseitig der Zebrastrassen aufgetragen.

Die Hauptschulwege wurden anhand der Wohnorte der Kinder definiert.

Pedibus



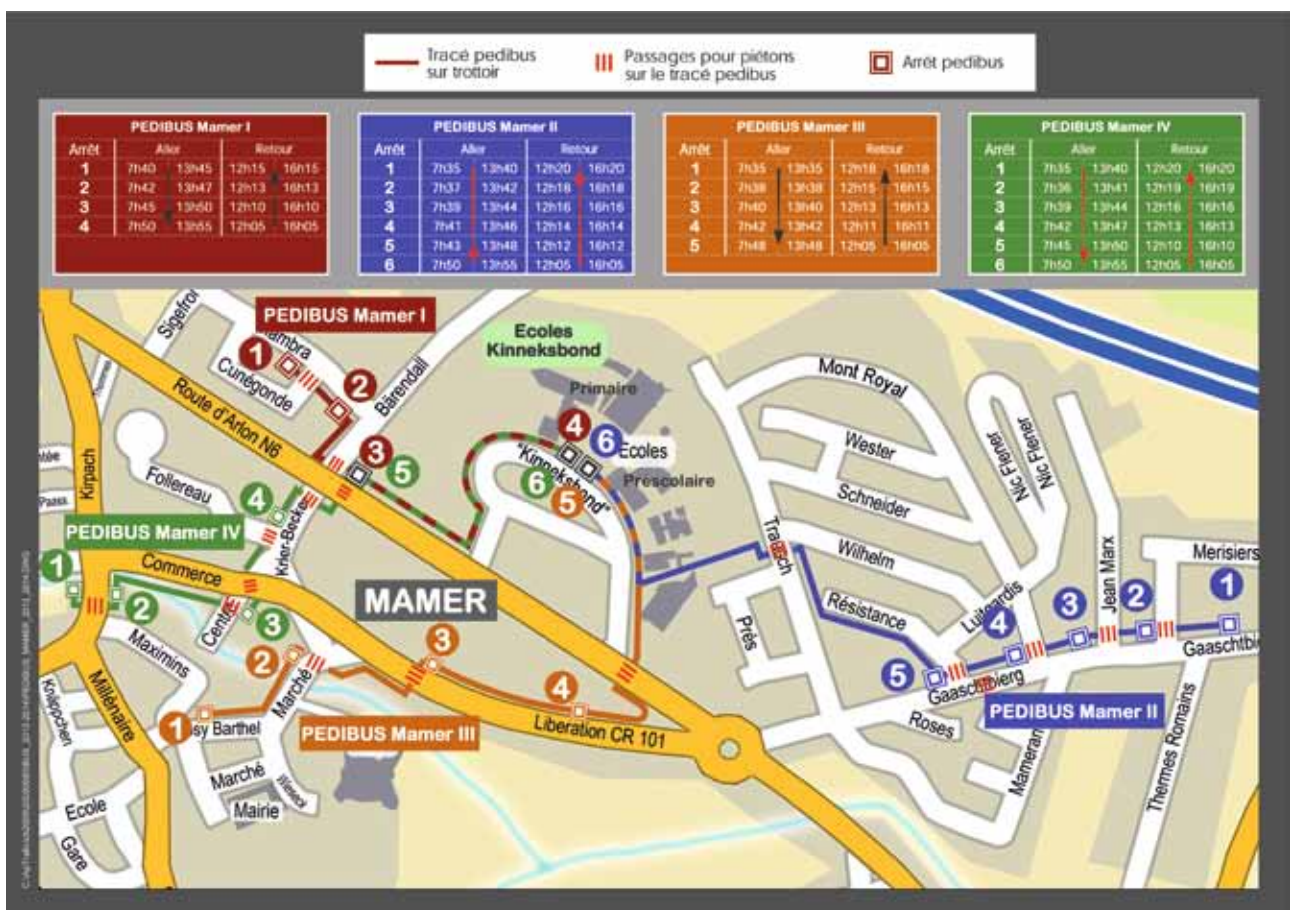
Le ramassage scolaire à pied Der Autobus auf Füßen

LE PÉDIBUS A TOUT D'UN BUS TRADITIONNEL, SAUF UN MOTEUR

- Avec un tracé respectant une destination bien précise
- Avec un horaire défini
- Avec des arrêts signalés par des panneaux
- Avec un conducteur (personne qui accueille et guide les enfants vers leur destination)
- Avec des passagers qui prennent le Pédibus pour se déplacer.

BEIM PEDIBUS HANDELT ES SICH EIGENTLICH UM EINEN BUS OHNE MOTOR

- mit festgelegter Strecke (in die Schule und zurück)
- mit festgelegtem Fahrplan
- mit fest definierten und beschilderten Haltestellen
- mit einem „Fahrer“, der die Kinder begleitet
- mit Fahrgästen, d.h. Schüler die sich gemeinsam fortbewegen.





Le Pédibus fonctionne avec les adultes qui, à tour de rôle, offrent aux écoliers un accompagnement à pied sur le trajet de l'école. Plus nous aurons de bénévoles, moins souvent les parents devront accompagner leur enfant à l'école.

Les enfants attendent le Pédibus au point de raliement convenu (arrêt Pédibus), pour cheminer avec lui jusqu'à l'école. Tout au long du trajet, le Pédibus récupère, aux différents arrêts, des enfants qui rejoignent le convoi. Rien de plus simple. Sur le trajet du Pédibus le logo du «Schoulwee» sera marqué au sol, sur les arrêts bus du Pédibus le logo «Pédibus» sera affiché.

L'augmentation de la sécurité routière, du gain du contact social, du gain pédagogique, du gain écologique et du gain pour la santé sont les arguments majeurs du Pédibus.

Der Pedibus funktioniert mit Erwachsenen, im Idealfall Eltern der Kinder, die abwechselnd die Kinder gruppiert zur Schule begleiten. Je mehr Freiwillige sich als Pedibusbegleiter beteiligen, je weniger oft müssen die einzelnen Eltern mit ihren Kindern zur Schule gehen.

Wie beim Schulbus werden die Kinder an der Haltestelle abgeholt; es ist keine Anmeldung erforderlich. Es ist also ganz einfach und macht Spaß. Auf der Strecke des Pedibusses werden Zebrastreifen mit Schulweglogo markiert. Auf den Haltestellen wird das Pedibuslogo mit Fahrplan angebracht.

Die Hauptargumente des Pedibus sind die Steigerung der Verkehrssicherheit, des sozialen Kontaktes, die Förderung der Erziehung der Kinder, die Vorteile für die Gesundheit und Vorteile für die Umwelt.

Bus-Schoul

A la «Bus-Schoul» les enfants apprennent à l'aide d'exemples théoriques et pratiques les règles les plus importantes pour le transport en bus. Ils apprennent également comment réagir en cas d'urgence. Les enfants sont animés à participer activement par des images, des panneaux, des essais et des jeux.

LES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DE LA «BUS-SCHOUL»

- La préparation du voyage en bus.
- Le chemin sûr jusqu'à l'arrêt de bus.
- Comment se comporter de façon sûre et correcte à l'arrêt de bus?
- Comment se comporter correctement lors du voyage en bus?
- Sortir correctement du bus.
- Comment se comporter en cas d'urgence.

LE BUT DE LA «BUS-SCHOUL»

- Consiste à renforcer le sens des responsabilités des enfants pour mieux s'orienter dans la circulation routière.
- D'augmenter la sécurité routière des enfants par cette mesure pédagogique.
- D'enlever la peur des enfants pour le transport en commun.
- D'améliorer la relation entre le conducteur de bus et les enfants.
- De réduire le vandalisme, la saleté et le vol dans les transports en commun.



In der „Bus-Schoul“ lernen die Kinder anhand von theoretischen und praktischen Beispielen, die wichtigsten Regeln zum sicheren Busfahren kennen und lernen so wie sie sich im Notfall verhalten sollen. Die Kinder werden durch Bilder, Plakate, Versuche und Spiele zum aktiven Mitarbeiten animiert.

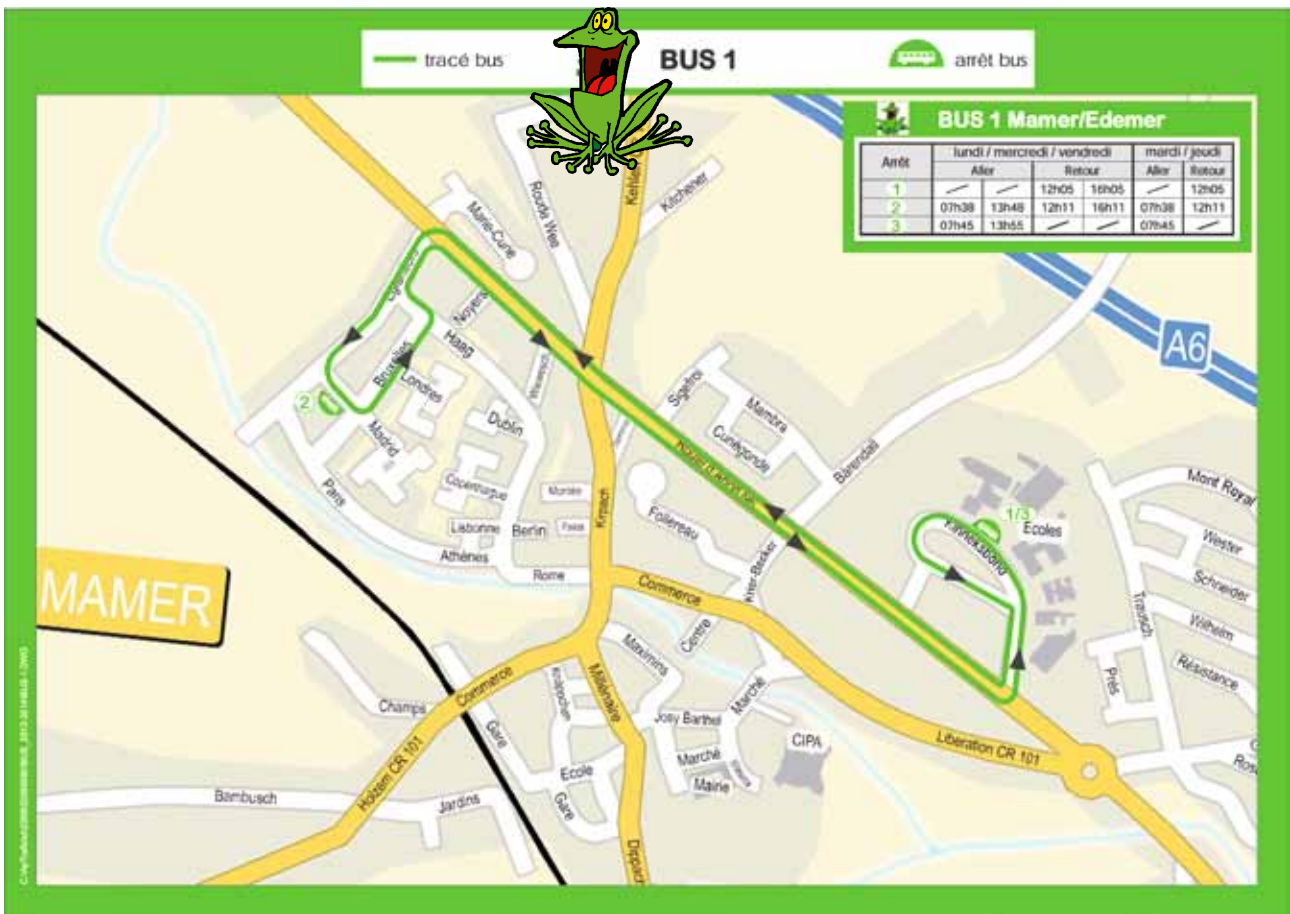
DIE ELEMENTE DER „BUS-SCHOUL“

- Fahrtvorbereitung
- Der sichere Weg zur Bushaltestelle
- Wie verhalte ich mich sicher und korrekt an der Bushaltestelle?
- Wie verhalte ich mich während der Busfahrt um mich und andere nicht zu gefährden?
- Das richtige Aussteigen aus dem Bus
- Wie verhalte ich mich in einer Notsituation?

ZIEL DER „BUS-SCHOUL“ IST ES

- Das Verantwortungsbewusstsein der Kinder zu stärken, damit sie sich besser im Straßenverkehr orientieren können
- Durch diese gezielte pädagogische Maßnahme die Verkehrssicherheit der Kinder zu erhöhen
- Den Kindern die Angst vor öffentlichen Verkehrsmitteln zu nehmen
- Ein besseres Miteinander zwischen Busfahrer und Kinder zu erlangen
- Vandalismus, Verschmutzung und Diebstahl in den öffentlichen Verkehrsmitteln zu reduzieren

Transport scolaire / Schultransport





BUS 3

tracé bus arrêt bus

BUS 3 Capellen/Edemer

| Arrêt | lundi / mercredi / vendredi | | mardi / jeudi | |
|-------|-----------------------------|--------|---------------|--------|
| | Aller | Retour | Aller | Retour |
| 0 | 07h20 | 13h34 | — | 07h20 |
| 1 | 07h24 | 13h38 | 12h05 | 16h05 |
| 2 | 07h31 | 13h44 | 12h08 | 16h08 |
| 3 | 07h42 | 13h52 | 12h16 | 16h16 |
| 4 | 07h45 | 13h55 | 12h20 | 16h20 |
| 5 | — | — | 12h22 | 16h22 |



BUS 4

tracé bus arrêt bus

BUS 4 Capellen Centre/Rte d'Arion Mamer

| Arrêt | lundi / mercredi / vendredi | | mardi / jeudi | |
|-------|-----------------------------|--------|---------------|--------|
| | Aller | Retour | Aller | Retour |
| 1 | — | — | 12h05 | 16h05 |
| 2 | — | — | 12h09 | 16h09 |
| 3 | 07h27 | 13h37 | 12h13 | 16h13 |
| 4 | 07h28 | 13h38 | 12h14 | 16h14 |
| 5 | 07h29 | 13h39 | 12h15 | 16h15 |
| 6 | 07h30 | 13h40 | 12h16 | 16h16 |
| 7 | 07h33 | 13h43 | 12h19 | 16h19 |
| 8 | 07h35 | 13h45 | 12h21 | 16h21 |
| 9 | 07h37 | 13h47 | 12h23 | 16h23 |
| 10 | 07h42 | 13h51 | — | 07h42 |
| 11 | 07h45 | 13h55 | — | 07h45 |



tracé bus

BUS 5

arrêt bus



| Arrêt | lundi / mercredi / vendredi | | mardi / jeudi | |
|-------|-----------------------------|--------|---------------|--------|
| | Aller | Retour | Aller | Retour |
| 1air | 07h30 | 13h40 | 12h22 | 16h22 |
| 2air | 07h33 | 13h42 | 12h20 | 16h20 |
| 3air | 07h36 | 13h46 | 12h16 | 16h16 |
| 4air | 07h47 | 13h57 | 12h05 | 16h05 |



tracé bus

BUS 6

arrêt bus



| Arrêt | lundi / mercredi / vendredi | | mardi / jeudi | |
|-------|-----------------------------|--------|---------------|--------|
| | Aller | Retour | Aller | Retour |
| 1 | — | — | 12h05 | 16h05 |
| 2 | 07h37 | 13h47 | 12h11 | 16h11 |
| 3 | 07h38 | 13h48 | 12h12 | 16h12 |
| 4 | 07h45 | 13h55 | — | — |



Classes scolaires 2012/2013

Schulklassen 2012/2013



Eschette Annie / Wulff Chris – Précoce A

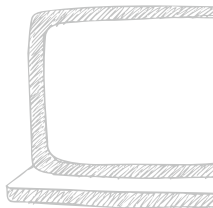
COOL!



Back
to
School



Weydert Françoise / Mergen Sandra / Thein Marie-Christine – Précoce B





Braun Nancy / Kremer Claudine – Précoce C



A
B
C

K.
POLI!

Morby Anouk / Goncalves Mariana – Précoce D



WELCOME
BACK!





Folscheid Karin / Dauphin Sandy – Précoce E



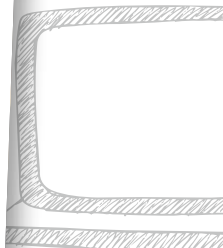
COOL!



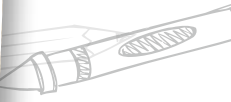
Back to school

De la Hamette Christiane – Préscolaire A

1 2 3



BC



Darné Natalie / Scholtes Nathalie – Préscolaire B



Collé Liette – Préscolaire C

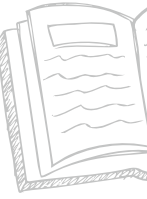




Feller Michèle / Witry Catherine – Préscolaire D



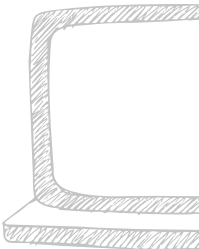
COOL!



Back
to
School

Pezzoli Leslie – Préscolaire E

1 2 3



Philipp Monique – Préscolaire F



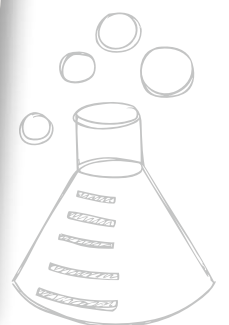
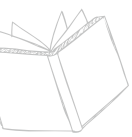
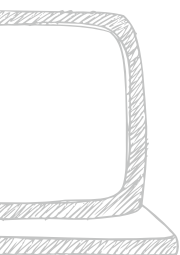
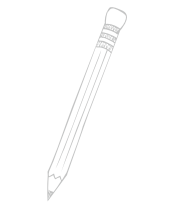
ABC

...K.
...OL!
...!

Straus Annick – Préscolaire G



WELCOME
BACK!





Wolff Sylvie – Préscolaire H



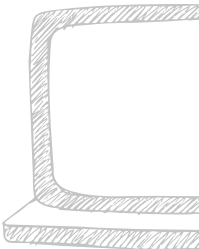
COOL!



Back
to
School



Perl Michèle – Préscolaire I



Zeien Taiga – Préscolaire J



ABC

...OL!



Feller Carole / Kauth Carole – 2.1 A





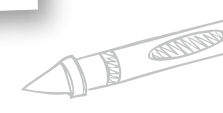
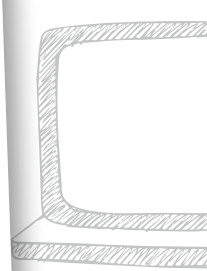
Marx Marcelle – 2.1 B



Back
to
School

1 2 3

Neiens Gilles – 2.1 C



Carier Tom – 2.1 D



ABC



Seiwerath Emmanuelle – 2.1 E





Gillen Patrice / Jemming Sandy – 2.2 A



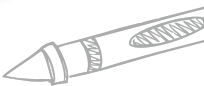
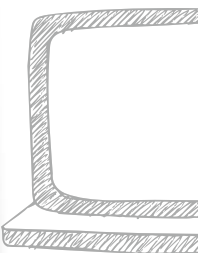
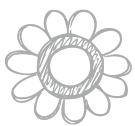
COOL!



Back to School

1 2 3

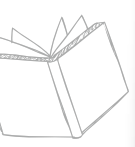
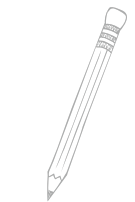
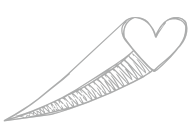
Tapella Pascale / Schmit Stéphanie / Casel Fabienne – 2.2 B



Turmes Simone – 2.2 C



Collé Corinne / Dziadek Anja – 2.2 D





Bour Christian – 3.1 A



COOL!



Back
to
School

1 2 3

Breden Tanja – 3.1 B



Baden Maryse – 3.1 C

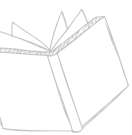


ABC

WELCOME!
 * * *
 * * *



Brucher Anne / Foetz Cynthia – 3.1 D





Feyereisen Bob / Simon Anouk – 3.1 E



COOL!



Back to School

1 2 3

Lepage Guy / Wagner Lynn – 3.2 A



Jungbluth Eric – 3.2 B



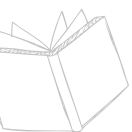
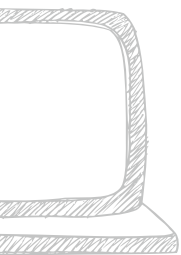
ABC

WELCOME!
SCHOOL!

Frieseisen Carole – 3.2 C



WELCOME
BACK!





Olinger Luc - 3.2 D



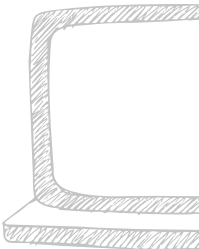
COOL!



Back to School

Greiveldinger Claude - 4.1 A

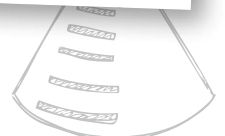
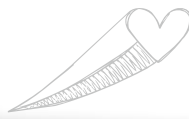
1 2 3



Giannini Giovanna – 4.1 B



Weydert Gast / May Nadine – 4.1 C





Glodt Bianca – 4.1 D



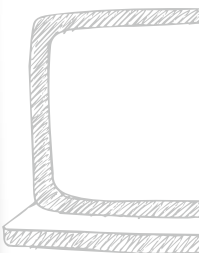
COOL!



Back to School

1 2 3

Lepage Laurent / Scheer Patty – 4.2 A



Reuter Danièle – 4.2 B



Servais Daisy – 4.2 C



Lycée Josy Barthel Mamer



L'année scolaire 2012-2013 en images

10 Joer Mamer Lycée

Di lescht PISA-Etude huet ënner anem gewisen, datt de Mamer Lycée sech duerch eng exzellent Relatioun tëscht den Enseignanten an de Schüler auszechent, déi sech däitlech iwert dem Landesduerchschnëtt situéiert. Am LJBM gëtt doriwwer eraus och de permanente Kontakt mat den Eltere grous geschriwwen. Och déi des-jähreg Resultater vun de 1ères- an 13es-Exame sinn exzellent a weisen, datt d'Approche vum Mamer Lycée déi richtig ass.

Eng aner PISA-Etude huet gewisen, datt d'Lëtzebuurger Schüler landeswäit am Verglach zu allen OECD-Länner beonrouegend wéineg liesen. De Mamer Lycée huet decidéiert, dës Erausfuerderung unzehuelen a lancéiert d'nächst Schouljoer en neie „Projet d'établissement“, bei deem et speziell drëms geet, d'Schüler derzou ze motivéieren, méi Freed um Liesen ze kréien. Eng ganz Rei flott a sënnvoll Aktivitéite si fir di nächst Schouljoere geplangt. Well: Liesen muss net langweilig sinn!

Dodernieft wäert d'Schouljoer 2013-2014 am Mamer Lycée ganz am Zeeche vu sengem 10. Gebuertsdag stoen. Och do sinn eng Rei intressant Aktivitéite geplangt, z.B. e Concert mam Robert-Schuman-Chouer am Kinnéksbond (oppe fir all Intresséiert), eng grous LJBM-Party fir all Schüler, a villes méi.



Den LJBM op der Kielener Schoulfoire



Journée de la porte ouverte



De Claude Turmes op Besuch am LJBM



Visite au Centre hospitalier



Classe de neige à Hinterglemm



Distinction de nos élèves à l'Athénée



Distinction à l'ambassade de France





L'offre scolaire du LJBM

Classique

7^e, 6^e, 5^e, 4^e, 3^e, 2^e, 1^{re}
Moderne et Classique (latin)
Sections A, B, C, D, G

Technique

7^e, 8^e, 9^e
10^e à 13^e (Technique générale)
10^e, 11^e (Professions de santé)

Génie civil

10^e à 13^e
Métiers du bâtiment

BTS (Génie civil)

Brevets de technicien supérieur

Préparatoire

7^e, 8^e, 9^e



School's Cup Regatta



D'T1GC4 op Besuch an der Chamber



Natur-Stage zu Holzgau



Voyage éducatif à Paris



Studentenmusik Einsiedeln op Besuch

Les atouts du LJBM

Grande expérience pédagogique

Equipe d'enseignants
dynamiques et motivés

Contacts réguliers avec les parents

Etudes dirigées et surveillées

Enseignement du Latin

Club d'activités (après les cours)

Activités sportives (après les cours)

Facilité d'accès (train et bus)

Infrastructure moderne
(ouverture en 2003)

Projet d'établissement
«Look who's reading»

Projets européens (COMENIUS etc.)

Partenariat avec la «Fondation de
l'Architecture et de l'Ingénierie»

Voyages culturels et éducatifs

Expositions régulières

«English Society»

Cours de djembé

Option «Théâtre & musique»

Club d'escrime

...



Rejoignez-nous sur Facebook
en tapant Lycée Josy Barthel!

Organisation de l'enseignement fondamentale

Organisation des Grundschulunterrichts

Veillez trouver ci-après quelques articles utiles de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire.

Art. 2: Tout enfant habitant le territoire du Grand-Duché âgé de trois ans ou plus a droit à une formation scolaire qui, complétant l'action de sa famille, concourt à son éducation. Ce droit est garanti par l'État conformément aux dispositions des lois régissant les différents ordres d'enseignement.

Art. 7: Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Art. 14: Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires.

Art. 15: À la demande des parents et sur autorisation du conseil communal, l'admission au premier cycle de l'enseignement fondamental peut être différée d'une année si l'état de santé ou si le développement physique ou intellectuel de l'enfant justifie cette mesure.

Les parents adressent leur demande à l'administration communale en y joignant un certificat établi par un pédiatre.

Im Folgenden einige Artikel bezüglich des Gesetzes vom 6. Februar 2009 zur Schulpflicht

Art. 2: Jedes auf dem Gebiet des Großherzogtums lebende Kind ab einem Alter von drei Jahren hat das Recht auf eine Schulausbildung, die, neben der Erziehung durch sein Elternhaus, zu seiner Bildung beiträgt. Dieses Recht wird durch den Staat entsprechend der Gesetzgebung über die einzelnen Unterrichtsstufen garantiert.

Art. 7: Jedes auf dem Gebiet des Großherzogtums lebende Kind ab einem Alter von vier Jahren (Stichdatum: 1. September) ist schulpflichtig. Die Schulpflicht erstreckt sich über zwölf aufeinanderfolgende Jahre ab dem 1. September des jeweiligen Jahres.

Art. 14: Die Eltern sind verpflichtet sicherzustellen, dass ihr Kind regelmäßig zur Schule geht und am Unterricht sowie den schulischen Aktivitäten teilnimmt.

Art. 15: Auf Anfrage der Eltern und auf Anweisung des Gemeinderates kann die Aufnahme in den ersten Zyklus der Grundschule um ein Jahr verschoben werden, wenn der Gesundheitszustand oder die physische oder intellektuelle Entwicklung des Kindes dies verlangt.





Art. 16: Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire ou le régent de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les modalités d'information en cas d'absence sont déterminées par les lois régissant les différents ordres d'enseignement.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Art. 17: Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents.

Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas **une journée**;
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Die Eltern müssen diesen Aufschub bei der Gemeindeverwaltung beantragen und ein von einem Kinderarzt ausgestellttes Attest beilegen.

Art. 16: Bleibt ein Schüler für einige Zeit dem Unterricht fern, müssen die Eltern ohne Verzug den Lehrer oder Klassenlehrer hierüber informieren und ihm die Gründe darlegen.

Die diesbezüglichen Modalitäten sind durch die Gesetzgebung die einzelnen Unterrichtsstufen betreffend festgelegt.

Nur der Krankheitsfall des Kindes, der Tod eines nahen Verwandten oder höhere Gewalt gelten als legitime Gründe.

Art. 17: Freistellung vom Unterricht kann im Einzelfall nach begründeter Anfrage der Eltern gestattet werden.

Freistellungen werden genehmigt:

- 1) durch den Lehrer oder Klassenlehrer für eine Dauer von maximal **einem Tag**;
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees bzw. den Rektor der Oberschule für eine Dauer von mehr als einem Tag.

Sofern keine ministerielle Erlaubnis vorliegt, darf die Dauer der Freistellungen nicht 15 Tage insgesamt, davon 5 aufeinanderfolgende, pro Schuljahr überschreiten.

Inspectrice de l'école fondamentale:
Madame Arlette Lommel

En cas de besoin l'inspectrice peut être contactée par:
Inspection de l'enseignement fondamentale
Bureau régional Centre-Bertrange
17a, route de Longwy, L-8080 Bertrange
Tél.: 26 44 62-50, Fax: 26 44 62-51
E-Mail: secretariat.centre-bertrange@inspectorat-men.lu

président du comité d'école:
Monsieur Georges Bové
Tél.: 691 31 35 28, Fax: 26 39 56 66
president@mamerschoulen.lu

Inspektorin der Grundschule:
Frau Arlette Lommel

Bei Bedarf kann die Inspektorin kontaktiert werden:
Inspection de l'enseignement fondamentale
Regionalbüro Centre-Bertrange
17a, route de Longwy, L-8080 Bertrange
Tél.: 26 44 62-50, Fax: 26 44 62-51
E-Mail: secretariat.centre-bertrange@inspectorat-men.lu

Präsident des Schulkomitees:
Herr Georges Bové
Tél.: 691 31 35 28, Fax: 26 39 56 66
president@mamerschoulen.lu

Les représentants des parents d'élèves Mamerschoulen (RePaMa) D'Elternverrieder vun de Mamerschoulen (RePaMa)



- Le RePaMa est à l'écoute des différents partenaires scolaires. Sa mission est de favoriser le dialogue à l'intérieur de la communauté scolaire.
- Le RePaMa porte un intérêt primordial à la scolarité de tous les enfants de la Commune de Mamer (Capellen - Holzem - Mamer).
- Ses objectifs sont l'information, le conseil ainsi que le soutien aux parents à se retrouver dans le parcours scolaire, para- et périscolaire de leur(s) enfant(s).
- Les représentants souhaitent être des interlocuteurs compétents pour tout sujet d'actualité dans le cadre de la nouvelle école fondamentale (rythmes scolaires, besoins éducatifs, santé et sécurité des enfants, charte scolaire, droits des enfants, des enseignants, du personnel d'encadrement, ...).
- Le suivi et la compréhension du plan de réussite scolaire sont des défis majeurs.
- D'RePaMa si fir déi verschidde Partner an der Schoul do. Hier Missioun ass et den Dialog innerhalb der Schoulgemeinschaft ze ënnerstëtzen.
- D'RePaMa intresséieren sech ganz besonnesch fir Scolaritéit vun alle Kanner aus der Gemeng Mamer (Kapellen, Holzem a Mamer).
- Hier Objektiv sinn d'Informatioun, d'Berodung an d'Ënnerstëtzung vun den Elteren, fir sech am schouleschen an ausserschouleschen Parcours vun hire Kanner erëm ze fannen.
- D'Elternverrieder wëllen e kompetenten Usprechpartner sinn fir all aktuell Themen am Kader vun der néier Grondschoul (Schoulrhythmus, éducativ Bedierfnisser, Gesondheet a Sécherheet vun de Kanner, Schoulcharta, Rechter vun de Kanner, dem Léierpersounal, de Betreier, ...).
- De Suivi an d'Verständnes vum „plan de réussite scolaire“ si wesentlech Erausforderungen.

Les 9 membres invitent les parents à s'informer, à échanger leurs expériences, à se manifester et à remplir leur rôle au sein de la communauté scolaire.

Vous pouvez contacter RePaMa par courriel à parents@mamerschoulen.lu ou par téléphone.

Suivant la loi de l'école fondamentale de 2009 les parents les représentants des parents d'élèves sont élus pour une période de deux ans. Par voie de conséquence des nouvelles élections auront lieu en automne 2013. Nous vous incitons à poser votre candidature le moment venu et à exercer votre droit de vote.

Déi 9 Membere invitéieren d'Eltere fir sech ze informéieren, hir Erfahrungen auszetauschen, sech matzedeelen an hir Roll innerhalb vun der Schoulgemeinschaft ze erfëllen.

Dir kënn d'RePaMa ënnert der Adresse parents@mamerschoulen.lu oder iwwer Telefon errechen.

No dem neie Schoulgesetz vun der Ecole fondamentale vun 2009 ginn d'Eltereverrieder all 2 Joer nei gewielt. Dës Kéier ass dat am Hierscht 2013. Mir zielen op Iech dass Dir Är Kandidatur stellt an vun Ärem Wahlrecht gebrauch maacht.

| | | |
|----------------------|------------|--------------|
| Baiverlin Roselyne | Membre | 30 59 69 |
| Bintener Lydie | Membre | 691 19 97 36 |
| Brosius Nancy | Membre | 661 31 67 14 |
| Ebert Silvia | Présidente | 691 11 94 94 |
| Hoffmann Christiane | Secrétaire | 661 44 05 99 |
| Jensen Elaine | Membre | 621 19 25 06 |
| Kontz Astrid | Membre | 691 75 86 23 |
| Mazy Xavier | Membre | 621 14 67 21 |
| Weiler-Weis Fabienne | Membre | 661 24 20 03 |



Secrétariat Repama: Ch. HOFFMANN, 23 rue de Dangé St Romain, L-8260 Mamer, chhoff@pt.lu / fax: 31 50 98

A.P.E.M. KINNEKSOND a.s.b.l.



Secrétariat: Simone FRANK, 87, route d'Arlon, L-8211 Mamer,
Tél. 621 28 74 43, frsimone@hotmail.fr

Christiane THIMMESCH-HOFFMANN, *Présidente*
Simone FRANK, *Secrétaire*
Nancy DAX-BROSIUS, *Trésorière*
Astrid KONTZ-KRAUSE, *Secrétaire adjointe*

Sabine LUXEN, *membre*
Carmen MALAGON, *membre*
Alexandra MAUSEN-BERTEMES, *membre*
Monique TARANTINI-OSWEILER, *membre*

A.P.E.C.C.H.

Secrétariat: Roselyne BAIVERLIN-DAXHELET, 3, rue Michel Rodange, L-8337 Capellen,
Tél. 30 59 69, hfbaiv@pt.lu



Mike SZÖLLÖSY, *Président*
Roselyne BAIVERLIN, *Secrétaire*
Joël BIEVER, *Trésorier*
Fabienne DIGNE, *membre*

Malou HEUERTZ, *membre*
Elaine JENSEN, *membre*
Liette LUDOVICY, *membre*
Françoise WEYDERT, *membre*



Art à l'école

Responsable:
La Commission des
Affaires culturelles.



La Commission des Affaires culturelles continuera à proposer des ateliers «d'art à l'école» après l'école en semaine. Abordant l'art à travers diverses techniques (dessin, peinture, sculpture, modelage etc.), les ateliers cibleront avant tout la créativité des enfants.

L'offre sera élargie à des ateliers de créativité consacrés à des thèmes spécifiques (éveil musical, création de cartes postales, ateliers de peinture pour enfants, ...). Ces ateliers se dérouleront pendant certaines journées de l'année.

Die Kulturkommission wird auch weiterhin an verschiedenen Wochentagen nach Schulschluss die „Art à l'Ecole“ Aktivitäten anbieten. Die Kunst wird in ihrer ganzen Vielfalt bearbeitet (zeichnen, malen, Skulptur- und Tonarbeiten, ...), um so die Kreativität der Kinder zu fördern.

Das Angebot wird erweitert durch Kreativitätskurse welche bestimmten Themenbereichen gewidmet sind (Herstellung von Postkarten, Malateliers für Kleinkinder, Einführung in die Musik, ...). Diese Kreativitätskurse finden während dem Schuljahr an verschiedenen Tagen statt.

Liebe Eltern,



Anlässlich des Schulanfangs am 16. September 2013 lädt die Elternvereinigung APECCH (Cap-Capellen-Holzem) sowie die Elternvereinigung APEM (Mamer) Sie von 08.00 bis 10.00 Uhr zu Kaffee/Tee und Kuchen im Kinneksbond in Mamer ein (wir befinden uns im Gebäude der Primärschule im Erdgeschoss). Wir freuen uns, Sie bei dieser Gelegenheit kennen zu lernen respektiv wieder zu sehen. Hier bietet sich die Gelegenheit auch andere Eltern kennen zu lernen.



KOMMEN SIE VORBEI.

Chers parents,



A l'occasion de la rentrée des classes le 16 septembre 2013, l'Association des Parents APECCH (Cap-Capellen-Holzem) et l'Association des Parents APEM (Mamer) vous accueillera de 08.00 à 10.00 heures au Kinneksbond à Mamer (nous nous trouvons au Rez-de-chaussée de l'immeuble école primaire). Nous nous réjouissons de pouvoir faire votre connaissance ou de vous revoir autour d'une tasse de café/thé et un morceau de gâteau. Ce sera également l'occasion pour vous de rencontrer d'autres parents.



N'HÉSITÉZ PAS À VENIR.

Équipe médico-socio-scolaire

Centre médico-social:

2, rue J. C. Marshall, L-2181 Luxembourg
Tél.: 48 83 33-1, Fax: 48 83 37

Sophie Reiser (assistante sociale)
Josiane Kolbach (infirmière en pédiatrie)

MAMER

Dr. Eliane HIRTZ-POLFER,
Arzt / Médecin Généraliste
Tél. 31 23 73 23

Dr. Brigitte LOEWEN-CAMES,
Kinderarzt / médecin spécialiste en pédiatrie
Tél. 31 29 81

Dr. Fred ERPELDING,
Arzt / Médecin Généraliste
Tél. 31 23 73

CAPELLEN

Dr. Benoît TRULLEMANS,
Kinderarzt / médecin spécialiste en pédiatrie
Tél. 26 10 21 58

Médecin Dentiste / Zahnarzt (Ministère de la Santé):

Dr. Joséphine HÉRODE-CONRAD,
Tél. 24 78-55 75

Service pour enfants malades à domicile Service Krank Kanner Doheem

95, rue de Bonnevoie, L-1260 Luxembourg, Tél.: 48 07 79

Permanence

du lundi au vendredi de 7.00 à 12.00 heures. Répondeur de 12.00 à 18.00 heures.

Les messages concernant une prise en charge le lendemain seront traités après 18.00 heures.

Nous prenons en charge votre enfant malade

- à son domicile
- pendant que vous poursuivez votre activité professionnelle
- Si votre enfant est malade et que vous avez besoin de nous, vous n'avez qu'à téléphoner. Une collaboratrice viendra à votre domicile pour prendre soin du petit malade. Par sa présence et son travail, elle contribue à ce que l'enfant guérisse sans problèmes et garde un bon souvenir de ce temps à la maison. La visite d'un médecin est supposée pour avoir des informations et instructions concernant la maladie et le traitement.
- Si vous élevez seul(e) vos enfants, votre demande est prioritaire.

www.fed.lu

95, rue de Bonnevoie, L-1260 Luxembourg, Tel.: 48 07 79

Telefondienst

von Montag bis Freitag von 7.00 bis 12.00 Uhr. Anrufbeantworter von 12.00 bis 18.00 Uhr.

Nachrichten bezüglich einer Anfrage für den nächsten Tag werden nach 18.00 Uhr beantwortet.

Wir betreuen Ihr krankes Kind

- in seiner gewohnten häuslichen Umgebung
- während Sie Ihrer Berufstätigkeit nachgehen
- Eine Mitarbeiterin betreut auf Anfrage Ihr Kind zu Hause in seiner gewohnten Umgebung. Sie befolgt die Anordnungen des Arztes, dessen Besuch vorausgesetzt wird. Zu den Aufgaben der Mitarbeiterin gehört alles was zur Versorgung des Kindes gehört. Wir möchten mit unserer Arbeit dazu beitragen, dass Ihr Kind ohne Probleme wieder gesund wird und die Zeit zu Hause in positiver Erinnerung behält.
- Auf Anfragen von Alleinerziehenden gehen wir prioritär ein.

Les enfants malades devront obligatoirement rester à la maison et ne pourront être envoyés ni à l'école ni à la Maison relais.

Kranke Kinder müssen auf jeden Fall zu Hause bleiben und dürfen weder zur Schule noch in die Maison relais geschickt werden.

Dispositifs d'aide

Hilfsdienste

CENTRE DE LOGOPÉDIE

Le Centre de Logopédie est une école spécialisée dépendant du Ministère de l'Education Nationale.

Le Centre de Logopédie prend en charge les enfants atteints de troubles de l'évolution du langage et de la parole dès l'âge scolaire. Un dépistage systématique dans les classes du 1^{er} cycle de l'enseignement fondamental du pays est offert par des professeurs d'enseignement logopédique. La guidance parentale, la rééducation dans un des centres régionaux, l'admission temporaire des enfants dans un groupe scolaire du Centre de Logopédie sont des possibilités. Le but principal de la rééducation logopédique est toujours une réinsertion scolaire de l'enfant.

Le Centre de Logopédie prend en charge les enfants avec des déficiences auditives dès leur signalisation et jusqu'à la fin de leur scolarisation.

Centre de Logopédie

4, Place Thomas Edison, L-1483 Strassen
Tél.: 44 55 65-1, Fax: 25 09 08
www.logopedie.lu

INSTITUT POUR DÉFICIENTS VISUELS (IDV)

Cet institut est chargé de la prise en charge d'élèves déficients visuels et aveugles. Elle assure leur prise en charge à tous les niveaux de l'enseignement (précoce, préscolaire, primaire, secondaire et universitaire). Elle assure une assistance en classe et met à disposition des personnes concernées du matériel spécialisé (vidéoloupes, équipements informatiques pour personnes aveugles et malvoyantes, cahiers spéciaux, moyens auxiliaires spécialisés pour l'enseignant).

Elle intervient avec son équipe pluridisciplinaire dans la rééducation Basse Vision des enfants (utilisation des aides auxiliaires optoinformatiques, mobilité, activités de la vie journalière, ...). L'IDV n'a pas de classes propres. Les enfants sont pris en charge dans leurs classes et structures habituelles.

Institut pour Déficients Visuels

17A, route de Longwy, L-8080 Bertrange
Tél.: 45 43 06-1, Fax: 45 43 06-700

SIPO A.S.B.L., SUIVI PÉDAGOGIQUE ET THÉRAPEUTIQUE DU JEUNE ENFANT ET DE SA FAMILLE

Le sipo est une association sans but lucratif fondée sur initiative privée en 1981 et reconnue d'utilité publique.

L'association offre aujourd'hui différents services pour enfants, familles et professionnels; entre autres les services d'intervention et d'aide précoce pour enfants entre 0 et 6 ans et leurs familles Adressez-vous au sipo:

CENTRE DE LOGOPÉDIE

Der „Centre de Logopédie“ ist eine Sonderschule, die dem Luxemburger Unterrichtsministerium untersteht.

Sie ist zuständig für Kinder ab 6 Jahren, die unter Sprachentwicklungsstörungen leiden. Eine systematische Früherkennung der betreffenden Probleme wird in allen Zyklus-1-Klassen des Fundamentalunterrichts von ausgebildeten logopädischen Lehrern ermöglicht. Die Orientierung der Eltern, die Erziehung der Kinder auf logopädischer Basis in einem der „Centres régionaux“, die zeitlich fixierte Eingliederung der Kinder in eine Lerngruppe des „Centre de Logopédie“ werden als Hilfsmaßnahmen angeboten. Das Ziel der logopädischen Erziehung ist die definitive Reintegration des Kindes in den klassischen Schulunterricht.

Neben den sprachgestörten Kindern nimmt sich der „Centre de Logopédie“ aller Kinder mit auditiven Problemen an, und zwar ab dem Auftreten der Symptome bis zum Abschluss der Pflichtschulzeit.

Centre de Logopédie

4, Place Thomas Edison, L-1483 Strassen
Tél.: 44 55 65-1, Fax: 25 09 08
www.logopedie.lu

INSTITUT POUR DÉFICIENTS VISUELS (IDV)

Dieses Institut betreut sehbehinderte und blinde Kinder. Auf allen Unterrichtsstufen (Früherziehung, Vorschule, Primärschule, Sekundarschule, Universität) bietet es Unterstützung in der Schulklasse an und stellt den betroffenen Personen spezialisiertes Material zur Verfügung (Videolupen, Informatikmaterial für Blinde und Sehbehinderte, Spezialhefte, spezialisiertes Hilfsmaterial für die Lehrer).

Mit dem multidisziplinären Team der Blinden- und Sehbehindertenschule kann das IDV eine vollständige Low-Vision Rehabilitation anbieten. Das IDV hat keine eigenen Klassen. Die Kinder werden in ihren eigenen Klassen und Strukturen betreut.

Institut pour Déficients Visuels

17A, route de Longwy, L-8080 Bertrange
Tél.: 45 43 06-1, Fax: 45 43 06-700

SIPO: PÄDAGOGISCHE UND THERAPEUTISCHE BETREUUNG DES KINDES UND SEINER FAMILIE

„sipo“ ist eine Vereinigung ohne Gewinnzweck, die 1981 von privater Seite gegründet wurde und als Vereinigung von öffentlichem Nutzen anerkannt wird.

Sie bietet zahlreiche Dienstleistungen für Kinder, Familien und Berufstätige an, unter anderen die Hilfen für Kinder bis 6 Jahre und ihre Familien. Sie können sich an „sipo“ wenden, wenn:



- Si votre enfant a entre 0 et 6 ans et que son développement vous fait des soucis
- Si vous observez un retard de développement chez votre enfant
- Si votre enfant présente un handicap
- Si le comportement de votre enfant vous pose des problèmes
- Si vous avez des questions quant au développement et à l'éducation de votre enfant

Cette offre de services est agréée par le Ministère de la Famille. Grâce à une convention de financement avec ce Ministère, ces services sont offerts gratuitement.

sipo Mamer

7, rue du Millénaire, L-8254 Mamer
Tel.: 44 71 71, Fax: 44 71 81, www.sipo.lu

SCAP

Service de Consultation et d'Aide pour Troubles de l'Attention, de la Perception et du Développement Psychomoteur
Services offerts:

- consultations pédagogiques et psychologiques
- anamnèse, diagnostic, bilan
- thérapie individuelle (intégration sensorielle, psychomotrice)
- groupes psychomoteurs pour parents et enfants
- thérapie d'apprentissage
- orientation médicale, thérapeutique et scolaire
- psychothérapie cognitive-comportementale
- travail avec les parents concernés
- consultations pour professionnel

SCAP

Bâtiment institut pour IMC,
1, Place Thomas Edison, L-1483 Strassen
Tél.: 26 44 48-24, Fax: 26 44 48-48, www.scap.lu

- Ihr Kind nicht älter als 6 Jahre ist und Sie sich um seine Entwicklung sorgen;
- Sie einen Rückstand in der Entwicklung Ihres Kindes feststellen;
- Ihr Kind unter einer Behinderung leidet;
- Ihnen das Verhalten Ihres Kindes Sorgen bereitet;
- Sie Fragen bezüglich der Entwicklung und der Erziehung Ihres Kindes haben.

Dieses Hilfsangebot ist vom Familienministerium genehmigt und – dank einer Vereinbarung mit diesem Ministerium – kostenlos.

sipo Mamer

7, rue du Millénaire, L-8254 Mamer
Tel.: 44 71 71, Fax: 44 71 81, www.sipo.lu

SCAP

Beratungsstelle für Aufmerksamkeits-, Wahrnehmungs- und psychomotorische Entwicklungsdefizite
Angebotene Dienste:

- Beratungen pädagogischer und psychologischer Art;
- Anamnese, Diagnose, Befund, Lerntherapie
- individuelle Therapie (Regulierung sensorischer und psychomotorischer Defizite);
- Psychomotorik-Gruppen für Eltern und Kinder;
- medizinische, therapeutische und schulische Orientierung;
- kognitiv-verhaltensspezifische Psychotherapie;
- Zusammenarbeit mit den betroffenen Eltern;
- Beratungen für Berufstätige.

SCAP

Bâtiment institut pour IMC,
1, Place Thomas Edison, L-1483 Strassen
Tél.: 26 44 48-24, Fax: 26 44 48-48 www.scap.lu

Vacances et jours fériés

Ferien und Feiertage

L'ANNÉE SCOLAIRE 2013/2014

L'année scolaire commence le lundi 16 septembre 2013 et finit le mardi 15 juillet 2014;

Le congé de la Toussaint commence le samedi 26 octobre 2013 et finit le dimanche 3 novembre 2013.

Jour de congé pour le Saint-Nicolas: le vendredi 6 décembre 2013.

Les vacances de Noël commencent le samedi 21 décembre 2013 et finissent le dimanche 5 janvier 2014.

Le congé de Carnaval commence le samedi 15 février 2014 et finit le dimanche 23 février 2014.

Les vacances de Pâques commencent le samedi 5 avril 2014 et finissent le lundi 21 avril 2014.

Jour férié légal: le jeudi 1^{er} mai 2014.

Jour de pèlerinage (Octave): le mardi 13 mai 2014.

Le congé de la Pentecôte commence le samedi 24 mai 2014 et finit le dimanche 1^{er} juin 2014.

Jours de congé pour la Pentecôte: les lundi 9 juin et mardi 10 juin 2014.

Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le lundi 23 juin 2014.

le lendemain de la 1^{re} communion les classes des 3^e années d'études fonctionnent normalement.

Toutesfois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de matinée.

Les vacances d'été commencent:

le mercredi 16 juillet 2014 et finissent le dimanche 14 septembre 2014.

L'ANNÉE SCOLAIRE 2014/2015

L'année scolaire commence le lundi 15 septembre 2014 et finit le mardi 15 juillet 2015;

Le congé de la Toussaint commence le samedi 25 octobre 2014 et finit le dimanche 2 novembre 2014.

Les vacances de Noël commencent le samedi 20 décembre 2014 et finissent le dimanche 4 janvier 2015.

Le congé de Carnaval commence le samedi 14 février 2015 et finit le dimanche 22 février 2015.

Les vacances de Pâques commencent le samedi 4 avril 2015 et finissent le dimanche 19 avril 2015.

Jour férié légal: le vendredi 1^{er} mai 2015.

Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 14 mai 2015.

Le congé de la Pentecôte commence le samedi 23 mai 2015 et finit le dimanche 31 mai 2015.

Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le mardi 23 juin 2015.





Informations et contacts

Nützliches und Kontakte

Ecole fondamentale Kinneksbond Mamer

www.mamerschoulen.lu

| | | |
|---|--|--------------------------------------|
| CYCLE 1 PRÉCOCE | president@mamerschoulen.lu | Fax: 26395-333 |
| CYCLE 1 PRÉSCOLAIRE | president@mamerschoulen.lu | Fax: 26395-444 |
| CYCLE 2 + 3 + 4 | president@mamerschoulen.lu | Fax: 26395-666 |
| HALL SPORTIF CONCIERGE KINNEKSOND Pascal Muller | concierge@mamerschoulen.lu | Tél. 26395-500 Tél.: 691 31 35 45 |

Autres

| | | |
|---|--|-----------------|
| MAISON RELAIS, RESTAURATION SCOLAIRE | Tél.: 26 395-200 | Fax: 26 395-222 |
| HALL SPORTIF NICOLAS FRANTZ 1, rue de Bertrange, L-8216 Mamer | Tél.: 31 18 97 | Fax: 31 24 78 |
| REPAMA (Représentants Parents Mamer) | parents@mamerschoulen.lu | |
| A.P.E.M. Kinneksbond a.s.b.l. Association des Parents d'Élèves de Mamer (Secrétaire: Simone Frank) | Tél. 621 28 74 43 | |
| A.P.E.C.C.H. Association des Parents d'Élèves de Cap, Capellen et Holzem (Secrétaire: Roselyne Baiverlin-Daxhelet) | Tél.: 30 59 69 | |
| LASEP | lasep@mamerschoulen.lu | |



Comité d'école / Schulkomitee
 president@mamerschoulen.lu

- Maryse BADEN
- Christian BOUR
- Georges BOVÉ, T. 691 31 35 28
- Christiane DE LA HAMETTE, T. 691 32 35 12
- Bob FEYEREISEN
- Gilles GLESENER
- Luc OLINGER
- Marc THOMMES, T. 691 32 35 11
- Véronique WELTER

Commission scolaire

Président / Präsident
 Marcel SCHMIT

Secrétaire / Sekretär
 Romain ROSENFELD

- Membres / Mitglieder**
- Roselyn BAIVERLIN-DAXHELET
 - Lydia BINTENER
 - Georges BOVE
 - Nancy BROSIUS
 - Christiane DE LA HAMETTE
 - Gilles GLESENER
 - Elaine JENSEN
 - Jessica KLOPP
 - Astrid KONTZ-KRAUSE
 - Tanja PICCO-ALBONETTI
 - Christiane THIMMESCH-HOFFMANN
 - Marc THOMMES
 - Fabienne WEILER-WEIS
 - Jemp WEYDERT
 - Marc WEYER

Informations et contacts Nützliches und Kontakte

Inspectrice de l'enseignement fondamental
 Inspektorin der Grundschule
 Mme Arlette LOMMEL
 17a, route de Longwy, L-8080 BERTRANGE
 Tél.: 26 44 62 50, Fax: 26 44 62 21
 e-mail: arlette.lommel@inspectorat-men.lu

Inspectrice de l'enseignement religieux
 Inspektorin des Religionsunterrichts:
 Mme Claudine HESS
 21, Cité Wuesheck, L-8351 DAHLEM
 Tél. 38 07 79

Service scolaire à la commune
 Schuldienst der Gemeinde
 M. Christian MOHR
 Tél.: 31 00 31-47, Fax: 31 00 31-72
 e-mail: christian.mohr@mamer.lu



Marcel Schmit (président de la commission scolaire), Luc Feller (échevin), Gilles Roth (bourgmestre), Roger Negri (échevin)